

# HEKSENE I EASTWICK



Musikk:  
DANA P. ROWE

Manus & sangtekster:  
JOHN DEMPSEY

Norsk oversettelse:  
CHRISTIAN RANKE

(Originalt oversatt i 2013. Revidert i 2024)

Basert på en roman av JOHN UPDIKE og Warner Bros. filmen

Josef Weinberger Limited on behalf of Music Theatre International  
& Cameron Mackintosh Limited

© Copyright by Cameron Mackintosh Limited, London Edition  
© Copyright by Josef Weinberger Ltd., London All Rights Reserved

**PHOTOCOPYING THIS COPYRIGHT MATERIAL IS ILLEGAL**

# **Opening Act One**

instrumental

## **Opening Act One**

instrumental

just a test...

# AKT 1

## SCENE 1: VIKEN

*Vi befinner oss i en idyllisk liten by på den amerikanske østkysten, Eastwick.  
Lokalbefolkningen i Eastwick står i en klynge høyt oppe på scenen, med ryggen  
til publikum.*

*EN LITEN JENTE i folkemengden snur seg plutselig rundt og ser på oss. Det  
er noe uhyggelig ved henne.*

### LITEN PIKE

DAGEN GRYR, SOLEN STIGER  
OVER DENNE VAKRE BY SOM ER MITT HJEM.  
UANSETT HVOR JEG ER HEN,  
SMILER FOLK OG SIER HEI,  
MENS JEG TRIPPER PÅ MIN VEI.  
IKKE RART AT JEG ER FULL AV KJÆRLIGHET  
FOR VÅR BY, BARE SPØR  
EASTWICK VET

### ALLE

KLOKKEN SLÅR FRA VÅR KIRKE.  
FINNS DET EN BEDRE START PÅ DAGEN ENN DET HER?  
HVER OG EN HAR SITT VIRKE  
SKJER EN PINLIG TING NO STED, SÅ VET NABOLAGET DET  
OG VI ORDNER OPP MED NESTEKJÆRLIGHET.  
HVERT ET BLUNK, HVERT ET BLIKK  
EASTWICK VET

*Vi ser ALEXANDRA SPOFFORD, JANE SMART og SUKIE  
ROUGEMONT. De kler på seg, grer håret, gjør seg klare osv.*

### ALEX, JANE, SUKIE

DESPERAT PÅ FORANDRING.  
ALL SUNN FORNUFT FORSVINNER NOK EN GANG  
FOR I EN BY,  
SÅNN SOM EASTWICK

### ALEX

FINS DET BARE EKTEPAR

### SUKIE

DU MÅ «LÅNE» NABO 'NS KAR

**JANE**  
ELLER BRUKE DET DU HAR

+ **ALEX / JANE**  
I ENSOMHET  
ER DU SNILL ELLER SLEM?  
EASTWICK VET

**FELICIA**  
Clyde!

**GINA**  
God morgen, Felicia.

**FELICIA**  
Det gjenstår å se. Med den gjengen kan det bare bli trøbbel.

**GRETA OG GINA**  
Huff da!

**FELICIA**  
Hold fast på mennene deres, for Guds skyld. Kom igjen, alle sammen! Redd hegren!

**JANE**  
Herregud ...

*En parade anført av Felicia med et lite flagg i hånden.*

**ALLE**  
NÅR DAGEN GRYR BLIR HIMM 'LEN KLAR  
EASTWICK GIR OG EASTWICK TAR  
FOR EASTWICK ER SLIK EASTWICK VAR  
I ALL EVIGHET

EASTWICK FRIR, EASTWICK GJØR  
EASTWICK KREVER DITT GEHØR  
DET ER FULL ENIGHET  
EASTWICK SER  
EASTWICK ...

*Lyn og torden. En storm feier gjennom byen. Alle skriker og løper i dekning i panikk. Felicia er ute av seg.*

*Alex, Jane og Sukie ser seg sjokkert rundt og løper så vekk ...*

## SCENE TO: ALEXANDRAS HJEM

*Vi ender opp i Alexandras stue.*

*Sukie, Jane og Alexandra skynder seg inn i huset, klissvåte av regnet.*

**ALEXANDRA**

Raska på! Inn med dere!

**JANE**

Æsj ...

*(Rister av seg alt vått)*

Himmelen gråter over Eastwick!

**SUKIE**

Forsiktig! Parketten ødelegges.

**ALEXANDRA**

La den bli fuktig.

**JANE**

Så du hvor sint Felicia var? Hennes storslåtte veldedighetsforsøk ble druknet og blåst bort.

**ALEXANDRA**

Og himmelen som var så blå.

**JANE**

Ingen er gladere enn meg for at Felicia blir skuffa. Hele byen går ned på kne for den perfekte fru Gabriel. Jeg holder det ikke ut!

**SUKIE**

Hva har denne personen gjort for å tiltrekke seg så mye oppmerksomhet?

**ALEXANDRA**

Jeg tror det var hun som oppfant PMS.

**SUKIE**

Jeg vet at hun er sjefen min i avisen, men jeg sto faktisk der i dag og håpet at noe skulle ... stoppe henne ... og ønsket at ...

**ALEXANDRA**

Jeg tenkte det samme! Jeg håpet at en ...

**ALLE TRE**

Noe ville skje.

*Det er lyner ute, og tordenen buldrer.*

**JANE**

Jeg også. Er ikke det rart?

**ALEXANDRA**

*(Går til kjøkkenet)* Noen som vil ha Brownies? Med peanøttsmør?

**SUKIE**

Nei, jeg er feit nok som jeg er.

**JANE**

Hold opp!

**ALEXANDRA** *(utenfor scenen)*

Hva vil du ha å drikke da?

**SUKIE**

En kopp kaffe hadde vært hyggelig.

**JANE**

Te til meg, takk.

**ALEXANDRA** *(Kommer inn igjen med et brett med tre Martinis)*

Beklager, mine damer! Her kommer de sterkere saker!

**JANE OG SUKIE**

Ååååh!

**ALEXANDRA**

Jeg trodde Ozzie ville ha tatt med seg Martiniglassene da han dro. Så verdifulle som de er. Men jenta han dro med, er ikke gammel nok til å drikke ...

**SUKIE**

Var hun virkelig så ung?

**ALEXANDRA**

Honey, noen år yngre, og hun hadde vært et foster.

**JANE**

*(Ser en liten leirfigur på stuebordet)*

Så du lager fortsatt disse små figurene?

**ALEXANDRA**

Turister kjøper dem. Og det gir meg noe å gjøre. Fingrene trenger noe å holde på med, vet du.

**JANE**

Ja, det vet vi.

*Tordenen buldrer.*

**ALEXANDRA**

*(Roper mot overetasjen)*

Michael! Været blir verre, du kommer for sent på jobb!

**SUKIE**

Han er ikke her.

**ALEXANDRA**

Er han ikke det?

**SUKIE**

Jeg så ham og Jennifer flykte da stormen kom.

**JANE**

Så det begynner å bli alvor mellom dem?

**ALEXANDRA**

Det kommer til å bli vanskelig. Hun skal til Stanford til høsten. Gudskjelov.

**SUKIE**

Jeg har lest at avstand er lengselens beste venn. Hvem vet, kanskje det vil lønne seg?

**ALEXANDRA**

Kjære vene, Sukie. Jeg ber til Gud om at det bare er sex og ikke noe mer alvorlig.

**JANE**

Det tror ikke jeg.

**ALEXANDRA**

Hvorfor sier du det?

**JANE**

Du er en kvinne. Se på henne. Det er åpenbart at Jennifer Gabriel er jomfru.

**ALEXANDRA**

Det tror jeg moren er også.

**JANE**

Kan du se for deg å vokse opp med Felicia og Clyde som foreldre? Snakk om traumer.



**SUKIE**

Clyde snakker daglig om å forlate Felicia.

**ALEXANDRA**

Ja, og det er bare snakk. Men det kommer aldri til å skje.

**SUKIE**

Det kan du da ikke vite.

**ALEXANDRA**

Hun eier halve byen, Sukie. Hun eier bygningen han jobber i.

**JANE**

Alex ...

**SUKIE**

Jeg prøver ikke å splitte en familie, det er ikke min hensikt. Det er bare det at jeg ... noen ganger ... trenger noen ... for meg selv. Som er min.

**JANE**

Det er det samme for deg og ... hva heter han denne uken?

**ALEXANDRA**

Joe Marino.

**JANE**

Ble han i det minste lenge nok til at du fikk av deg kjolen?

**ALEXANDRA**

Har du noen problemer med det?

**JANE**

At du beholder kjolen på? Eller ditt valg av menn?

**ALEXANDRA**

Svært så bitter du var i kveld!

**SUKIE**

Hvem vil ha en Martini til?

**JANE**

Jeg forstår bare ikke hvorfor du lar menn utnytte deg på den måten.

**SUKIE**

Jane!

**ALEXANDRA**

Jeg tar bare igjen det tapte. Siden skilsmissen ...

**JANE**

Det var mellom deg og meg! Jeg sa at jeg ikke ville snakke om det i kveld.

**SUKIE**

Snakke om hva? Skilsmissen hennes? (*Ser på Jane og innser plutselig*) Skilsmissen din?

**JANE**

Pokker ta deg, Alex.

**SUKIE**

Har Phil endelig signert papirene?

**JANE**

Ja. Nøyaktig på dagen tre år etter han dro.

**SUKIE**

Utrolig.

**ALEXANDRA**

Hvorfor er alle de gode mennene homofile?

**JANE**

Han var ikke *så* god!!!

**SUKIE**

Du har tross alt Raymond Neff ...

**ALEXANDRA**

Oooo ja. Fortell oss alt.

**JANE**

Beklager, Alex, men i motsetning til deg har jeg ingenting å fortelle.

**SUKIE**

Hva mener du med det? Mener du at du fortsatt ikke har ...?

**JANE**

Hans valg. Ikke mitt.

**ALEXANDRA**

Hvorfor vil han ikke det? Han og Greta ligger vel ikke sammen lenger?

**SUKIE**

*(Avskyelig)* Æsj! Det er et bilde jeg ikke vil ha i hodet mitt.

**JANE**

Jo, det gjør de. Han sier at han må «gi henne en runde» minst én gang i uken, ellers begynner hun å kaste ting.

**SUKIE**

Høres ut som et lykkelig hjem. Men kan du forestille deg det? Æsj. Det må være som å elske med lunken surkål.

**JANE OG ALEXANDRA**

Eeeewwwwwww!!!

*MICHAEL og JENNIFER dukker opp utenfor huset og står og snakker sammen ved gjerdet. Alexandra spionerer på dem gjennom vinduet.*

**ALEXANDRA**

Michael?

**MICHAEL**

Jeg vet det!!!

**ALEXANDRA**

Skal du ikke jobbe i kveld?

**MICHAEL**

Jada mamma, jeg kommer! Ikke mas!

**ALEXANDRA**

*(Går tilbake til jentene)*

Tenk, en gang i tiden var han så søt.

**SUKIE**

Alex ... Har du virkelig på deg kjolen når du ... du vet?

**ALEXANDRA**

Tro meg, jeg kan anbefale det. Jeg har ikke trengt å barbere meg under armene på fire år!

*De ler. Michael og Jennifer kommer inn.*

**JANE**

Hei, Michael.

**SUKIE**

Hei.

**MICHAEL**

Jeg skal bare hente slipset mitt.

**ALEXANDRA**

Og hallo til deg også, gamle venn.

**MICHAEL**

Mamma ... slipset mitt.

**ALEXANDRA**

Ligger på sengen din.

**MICHAEL**

*(Til Jennifer)*

Jeg kommer snart tilbake!

**ALEXANDRA**

Du kan ha jenter på rommet ditt. Dette er ikke et kloster.

**MICHAEL**

Mamma!

**ALEXANDRA**

Hva var det jeg sa? Sa jeg noe galt?

*Michael løper inn på rommet sitt. Kort pause.*

**JENNIFER**

Hei, Skal du ha fest? Er det noen som har bursdag?

**ALEXANDRA**

Nei, Herregud. Sånt har vi sluttet med.

**JENNIFER**

Sluttet? Men fru Spofford, du er så ung. Du må ha vært et barn da du giftet deg?

**ALEXANDRA**

Jeg var faktisk 18 år gammel da jeg giftet meg.

**JANE**

Hun var imidlertid 17 år da hun ble gravid.

**ALEXANDRA**

Jane!

**MICHAEL** (*Kommer tilbake, knytter slipset*)  
Jeg stenger kafeen i kveld, så jeg jeg blir sen.

**SUKIE**  
Trenger du skyss hjem, Jennifer?

**JENNIFER**  
Nei takk, jeg skal følge Michael på jobb.

**JANE**  
I regnet? Til den andre siden av byen?

**JENNIFER**  
(*Ser kjærlig på Michael*)  
Det gjør ikke noe ...

*De går ut hånd i hånd. Alexandra lukker døren bak dem.*

**ALEXANDRA**  
Det er litt vanskelig å se på, ikke sant?

*Kort pause. Så skynder alle jentene seg bort til vinduet for å ta en titt.  
Michael og Jennifer er nok en gang utenfor gjerdet. Unge, feilbarlige, forelsket.*

**MICHAEL**  
Jennifer. Når jeg er sammen med deg ... føler jeg ... vel, jeg føler på en måte ...

NOE  
KLART SOM STJERNENATTEN  
DET ER NOE

**JENNIFER**  
JA, EN SLAGS ...

**MICHAEL**  
NOE ...

**JENNIFER**  
ET SÆRSKILT ...

**MICHAEL**  
NOE ...

**JENNIFER**  
VI TO ER ...

**MICHAEL**

*(tenker)* NOE.

**JENNIFER**

Å, Michael. Du sier alltid de rette ordene.

*Hånd i hånd går de bort.*

*Sukie og Alexandra går tilbake til sofaen. Jane begynner å skjenke seg en Martini, men ombestemmer seg og drikker direkte fra karaffelen i stedet. De setter seg ned. Luften går ut av dem. Deprimerte.*

**ALEXANDRA**

Se på oss.

**SUKIE**

Så patetisk.

**JANE**

Hver gang jeg ser noen som dem ... unge og glade ... har jeg bare lyst til å gå bort til dem og gi dem en skikkelig omgang juling.

**ALEXANDRA**

Det høres ut som en fantastisk egenskap å ha som lærer.

*TORDENEN BULDRER. Alle klør seg. De slutter å le. De sukker.*

**SUKIE**

Så hva er det vi ønsker?

**ALEXANDRA**

Hvem vet? Kanskje en mann ville være en god start?

**JANE**

Flere menn? Herregud, Alex ... Jeg trodde vi var enige om at én mann ikke er svaret.

**ALEXANDRA**

Ja, men ville det ikke vært fint med en som er ...

**SUKIE**

Ny.

**ALEXANDRA**

Akkurat.

**SUKIE**

Og koselig.

ALEXANDRA  
Kunstnerisk.

SUKIE  
Simpel og grei. Du vet, som en neandertaler.

ALEXANDRA  
Men kjekk. Utrolig kjekk!

SUKIE  
En prins! En ridder til hest!

JANE  
Her i Eastwick? Vi har ikke engang en rundkjøring?

### **Sang: HAN BLIR MIN**

ALEXANDRA  
TENK OM JEG FÅR

JANE  
TENK OM JEG KAN

SUKIE  
FÅ ØNSKE HVILKEN TYPE MANN

ALLE TRE  
SOM STÅR I DØREN MIN EN KVELD.

ALEXANDRA  
HVEM LEVER OPP TIL MINE KRAV?

SUKIE  
HVA VIL JEG HA?

ALEXANDRA  
JA, SI MEG DET.

JANE  
FINS DET EN KAR?

SUKIE  
FINS DET EN KAR?

**ALEXANDRA**  
JEG BER EN BØNN

**JANE**  
JEG BER EN BØNN

**SUKIE**  
JEG BER ...

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
OM AT MÅNEN KAN GI SVAR

*Bak dem dukker det opp en GIGANTISK NYMÅNE*

**ALEXANDRA**  
Kom igjen, jenter! (*løfter glasset*) La universet høre oss!

**SUKIE**  
Ooooh.

**ALEXANDRA**  
JEG LUKKER ØYNENE, SER HAN DER.

**JANE OG SUKIE**  
ALT JEG SOM JEG HAR DRØMT OM

**ALEXANDRA**  
VARM OG KJÆRLIG

**JANE**  
RIK OG MEKTIG.

**SUKIE**  
MANNLIG OG RÅ.

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
I MINE DRØMMER SÅ ER HAN NÆR.

**ALEXANDRA**  
ALT JEG KUNNE DRØMT OM.

**SUKIE**  
ALT JEG HAR SETT FOR MEG

**JANE**  
ALT JEG NOEN GANG HAR ...



**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
ØNSKET FÅ

HAN BLIR MIN, HAN BLIR MIN  
GJØR HAM VAKKER SOM EN DJEVEL,  
GUDDOMM'LIG MASKULIN  
HAN BLIR MIN  
DEN ULTIMATE PARTNER,  
SÅ VELSKAPT OG FIN  
ET PRAKTEKSEMPLAR AV EN KAR.  
HAN BLIR MIN

JEG LUKKER ØYNENE, SER HAN DER  
EN FREMMED STÅR I DØRA

**ALEXANDRA**  
MØRK OG MAGISK

**JANE**  
FULL AV GÅTER.

**SUKIE**  
FØLSOM, MEN VILL

**ALEXANDRA / JANE / SUKIE**  
MED HAN SÅ KJENNER JEG SANT BEGJÆR

**ALEXANDRA**  
ALT JEG KUNNE DRØMT OM

**JANE**  
ALT JEG HAR SETT FOR MEG,

**SUKIE**  
ALT JEG KUNNE ØNSKET

**ALEXANDRA / JANE / SUKIE**  
SKAPT AV JORD, VANN OG ILD

**JANE**

NÅ STÅR HAN DER

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

DER ER HAN, SOM HAN STRÅLER

AV PERFEKSJON OG «SEX-APPEAL»

VELDIG VAKKER, MEN SÅ MYE MER;

VET HVA HAN VIL, MEN LYTTER TIL MEG

**SUKIE**

ET TÅRN AV KRAFT

**JANE**

ET SIKKERT «ESS»

**ALEXANDRA**

ER LITTERÆR

**SUKIE**

MUSKLER AV STÅL

**JANE**

HAN GÅR I DRESS.

**ALEXANDRA**

HAN LAGER KUNST

**SUKIE**

OG HAR ET MÅL.

**JANE**

DRIVER ET FIRMA.

**ALEXANDRA**

EN GAMMEL SJEL

**SUKIE**

EN MILITÆR

**JANE**  
EN SOM FORSTÅR.

**ALEXANDRA**  
MED RAVNSVART HÅR!

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
VI BER AT HAN ER NÆR  
HAN ER MIN! MIN GIGANT  
SOM KAN SKINNE SOM SOL, GLIMRE  
SOM EN DIAMANT, BRILLIANT  
FORVANDLE VÅRE DRØMMER  
TIL ÉN VALENTIN  
ET PRAKTEKSEMPLAR AV EN KAR.  
HAN BLIR MIN

**ALEXANDRA**  
JEG BER EN BØNN

**JANE**  
MED HVER VÅR DRØM

**SUKIE**  
MÅNEN ER FULL.

**ALEXANDRA**  
NATTEN ER KLAR

**JANE OG SUKIE**  
SÅ LA HIMM'LEN

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
GI OSS ALT DEN HAR  
ET PRAKTEKSEMPLAR AV EN KAR.  
HAN BLIR MIN, KUN MIN!

*De skåler for månen. Vi ser et TORDENSKRALL som får teatret til å riste.*

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE** (fortsettelse)  
HAN BLIR MIN (Blackout).

## SCENE TRE: FELICIAS GATE OG FINSTUE

### Sang: DEN LILLE JENTA/SLADDER I BYEN

*Den lille jenta titter inn langs gaten.*

**DEN LILLE JENTA**  
DA PETTER KYLLING  
KJENTE KONGLEN  
TREFFE HODET HARDT,  
LØP PETTER KYLLING  
FORT SOM EN VIND  
OG SKREK SÅ HØYT OG KLART:

*Lyset går opp over stuen til familien Gabriel. Clyde skjenker seg en drink, kledd i cardigan.*

PASS DERE NÅ FOR HIMM 'LEN FALLER!  
FORT, SLÅ ALARM. ALLE VIL FÅ SE.  
KOM DERE BORT. SØK HI FOR NÅ  
VIL HIMM 'LEN FALLE NED.

*Den lille jenta går ut.*

**CLYDE**  
Jeg trenger en whisky. Vil du også ha en?

**FELICIA**  
Ærlig talt, Clyde. Kaller du det å pynte seg?

**CLYDE**  
Det er bare en konsert, Felicia. Bare slapp av.

**FELICIA**  
Konsert? Det er en galakonsert for G.E.E.I!

**CLYDE**  
G.E.E.I?

**FELICIA**  
Gjør Eastwick Eastwisk igjen

**CLYDE**  
Gud forby at noen andre kjøper det dumme gamle huset.

**FELICIA**

Så det er greit for deg at bygningen blir gjort om til leiligheter? For at turistene skal kjøpe. Feil type turister. Oldefaren min bygde det huset med bare nevene.

**CLYDE**

Ikke alene.

**FELICIA**

Det er ikke poenget, Clyde. Det huset burde tilhøre min familie. Der er da ikke for mye å be om. En dag vil det tilhøre datteren vår. Det minner meg på, hvor er Jennifer? Du lot henne vel ikke gå ut med den Sporford-gutten igjen?

**CLYDE**

Stoler du ikke på meg?

**FELICIA**

Hvordan kan jeg stole på noen som aldri er her? Du sitter alltid i redaksjonen med det stammende, dumme nautet, Sukie hva-hun-nå-heter.

**CLYDE**

Rougemont.

*(smil)*

Sukie Rougemont.

*Musikk.*

**FELICIA**

Jeg antar at hun er på gallaen i kveld?

**CLYDE**

Man vet aldri.

*Musikk.*

**FELICIA**

Er det noe du vil si, Clyde? Så spytt det ut, jeg er lutter øre.

*Musikk.*

**CLYDE**

Jeg går opp og skifter til dress.

*Han gir henne et lite kyss og går ut.*

**FELICIA** (*sukk*)

Akkurat som jeg trodde. En meitemark har mer ryggrad enn deg.

*Telefonen ringer. Hun tar den.*

**FELICIA**

Familien Gabriel.

*Nå ser vi også Brenda, med telefonen i hånden.*

**BRENDA**

Felicia, det er Brenda! Kan du komme ned? Marge Perley fra Perley's Realty ringte nettopp.

**FELICIA**

Marge? Hva med henne? Har hun vært edru nok til å selge et hus?

**BRENDA**

Ja, og ikke hvilket som helst hus ...

**FELICIA**

Nei?

**BRENDA**

Jeg hater å være den som må fortelle deg det.

**FELICIA**

Hva er det du sier? Lennox House? Men ... hvordan?

*Nytt lys tennes på Gina, som også holder i en telefon*

**GINA**

Jeg hørte at den nye eieren betalte hele beløpet kontant. Han fløy hit i morges. Han er visstnok fra New York.

**FELICIA**

Gud hjelpe oss!

*Nytt lys tennes på Greta, som også holder telefonen*

**GRETA**

Jeg har hørt at han planlegger å gi hele eiendommen en skikkelig ansiktsløftning. Og han skal fylle igjen våtmarkene bak huset.

**FELICIA**

Hva er det du sier?

**GINA**

Og hugge ned almetrærne.

**FELICIA**

Men hva med hegrene?

**GINA**

Hva for noe?

**FELICIA**

De snøhvite hegrene. De er utrydningstruet, og de har reirene sine i de trærne. Jeg kan ikke tillate dette.

**BRENDA**

Nei, kjære deg, det skal du heller ikke gjøre! Skriv en formell klage til byadministrasjonen!

**FELICIA**

Det tar for lang tid!

**GRETA**

Du har rett til det. Samle alle i rådhuset og ta saken direkte til folket i Eastwick.

**FELICIA**

Folket? (*musikken stopper*)

Det holder med meg! Jeg ER Eastwick!

*Felicia marsjerer ut.*

## SCENE FIRE: KIRKEN

*Musikk.*

*Lokalbefolkningen i Eastwick gjør sin entré og sladrer.*

### **GRUPPE 1**

HAR DU HØRT?

### **GRUPPE 2**

KLART VI HAR

### **GRUPPE 1**

FINS EN FREMMED

### **GRUPPE 2**

GANSKE MYSTISK!

### **GRUPPE 1 + HEKSENE**

SOM DUKKET OPP

OG KJØPTE LENNOX' GAMLE HUS

### **GINA OG GRETA**

SI OSS HVA HAN HETER

### **GRUPPE 3**

VAR HAN HER?

### **GRUPPE 4**

NÅ I KVELD!

### **GRUPPE 3**

PÅ KONSERTEN

### **GRUPPE 4**

I VÅR KIRKE

### **GRUPPE 1**

VI VIL VITE

### **GRUPPE 2**

HVEM HAN ER

### **GRUPPE 3**

SNILLE MARGE



**GRUPPE 4**  
**SI HVEM DET ER**

**ALLE** (*unntatt heksene*)  
ER HAN NYRIK  
ELLER ARVET HERREGÅR'N?

**4 + HEKSEN + MENN**  
HVA HETER HAN?

**+2**  
HVA HETER HAN?

**+3**  
HVA HETER HAN?

**+1**  
HVA HETER HAN?

**ALLE**  
HVA HETER HAN?

**BRENDA**  
Jeg tror det er ...

*Et lynglimt. Lysene slukkes, og alle ser seg forvirret rundt.*

**DARRYL** (*Offstage*)  
Darryl Van Horne

*TORDENEN BULDRER. LYSET TENNES IGJEN. Og plutselig står  
DARRYL der med et stort smil. Folk hopper av glede!*

**DARRYL**  
Ta daa!

**JOE**  
Det var som f ...

**DARRYL** (*avbryter*)  
Ja, det var det. Meg!

*Darryl blir umiddelbart omringet av nye, høylytte lokalbefolkningen.*

## **LOKALBEFOLKNINGEN I EASTWICK**

*(i munnen på hverandre)*

**ED**

Mr Van Horne! Velkommen!

**EUDORA**

Velkommen!

**GRETA**

Velkommen!

**BRENDA**

Har flyturen gått bra?

**GINA**

Er du lykkelig i huset ditt?

**DOKTOR PAT**

Trenger du hjelp med noe?

**JOE**

Trenger du rensing av rørene, fikse taket, lakkere gulvene? Bare si fra!

**GINA**

Bare si fra.

**GRETA**

Hva enn du trenger, Mr. Van Horne ...

**CLYDE** *(I munnen på alle andre)*

Clyde Gabriel, redaktør av Eastwick News. Det ville være fantastisk om vi kunne få et intervju til neste ukes utgave ...

*(Flere fortsetter i munnen på hverandre)*

**FRANK**

Kanskje en liten rundtur i byen?

**RAYMOND**

Velkommen til Nemos Diner, byens beste restaurant.

**JOE**

Kanskje litt hjelp i hagen?

**FRANNY**

Du er velkommen til å komme innom bridgeklubben på torsdag ...

**REBECKA**

Vi er så glade for at du har kommet hit.

*Felicia får alle til å holde kjeft ved å BLÅSE I FLØYTEN SIN. Alle tar et GIGANTISK steg vekk Darryl. Iskald stillhet.*

**FELICIA**

Felicia Gabriel, Mr. Van Horne. President i Gjør Eastwick Eastwick ... igjen.

**DARRYL**

Dama som bestemmer. Ser man det. Hvis jeg skulle si at du er det vakreste jeg har sett ...

*(Kort pause)*

måtte jeg ha vært skikkelig full.

*(bryter ut i latter)*

Nei, jeg bare koddet. Det var litt av en fest, Fru Gabriel. Hva samler dere penger til?

**FELICIA**

Det vet du veldig godt.

**DARRYL**

Å, du er sprelsk ... Jeg liker det. Jeg strekker ut hånden til deg, kjære frue, og ber deg ønske meg velkommen til din vidunderlige lille by.

*Hun tar hånden hans, og vi hører en plutselig effekt fra orkesteret.*

**FELICIA**

Huden din er så kald.

**DARRYL**

Det er kroppstemperaturen min ... Den er litt kjølig. Jeg tisser til og med kaldt.

**FELICIA**

Gode gud.

**GRETA**

Mr. Van Horne, Greta Neff. Jeg er engelsklærer her i byen.

**DARRYL**

Fint for deg.

**GRETA**

*(Ser på medaljongen som henger rundt halsen hans)*

Jøss, for et snodig smykke ...

**DARRYL**

Liker du det? Det er egyptisk.

**GRETA**

Hvor kjøpte du det?

**DARRYL**

I Egypt ...

**RAYMOND**

Så hva fikk deg hit til vår lille konsert i kveld?

**DARRYL**

For å være ærlig, så var det ikke noe bra på TV i kveld. Tenkte jeg ville ha godt av litt frisk luft. Se hva Eastwick-nabolaget hadde å by på av natteliv.

**ED**

Natteliv? Nei, jeg er redd vi ikke har mye av det. Hvis det var derfor du flyttet helt fra New York, vil du bli fryktelig skuffet.

**MABEL**

Ja, hvorfor flyttet du hit, Mr. Van Horne?

### **Sang: JEG ELSKER SMÅBYLIV**

**DARRYL**

EN MANN BØR HA NOK PLASS

RIK 'LIG MED KVADRAT

BO MER SEPARAT

(HVOR) HAN KAN VÆRE LITT ... PRIVAT.

Er dere med?

EN LEILIGHET PÅ MANHATTAN ER PASSÉ

HVEM VIL HA DET?

Skjønner du hva jeg mener, Jim?

**JOE**

Joe.

**DARRYL**

Er du med meg, Claude?

**CLYDE**

Clyde.

**DARRYL**

Jeg mener sånn mellom oss menn, Douglas? Dennis?

**RAYMOND**

Raymond.

**DARRYL**

Nei, ikke en gang i nærheten.

AT NOEN VIL HA STORBYLIV  
ER GREIT I OG FOR SEG.  
MEN JEG ER BLITT FRELST  
JEG VIL ALLER HELST  
BO UTENFOR ALLFARVEI

Som denne nydelige lille byen deres!

D'ER INGENTING SÅ DEILIG  
SOM ET BORTGJEMT LITE STED  
DER INGENTING VIL SKJE  
HVOR DAGENE ER LIKE  
DU KAN HØRE MÅKER SKRIKE.  
D'ER ALLTID NO' Å SE PÅ,  
ATMOSFÆREN GJØR DEG BLID  
DA KAN MAN GLEMME STRESS,  
OG FYLLES OPP AV HARMONI.

JA, PROVINSEN LOKKER MER ENN LARMENDE TRAFIKK  
HER SKAPES SKJØNN MUSIKK  
HER TISKES DET LITT SLADDER  
DET FINS ALLTID DEILIG SNADDER

JA, NOEN SNOBBER VIL NOK SI  
AT JEG ER HELT NAIV  
KALL MEG SÆR, KALL MEG GAL  
MEN JEG ELSKER SMÅBYLIV

**DARRYL**

Å JA! JEG ELSKER SMÅBYLIV  
HVERT SØTE LILLE HUS,  
OG HVER SØTE HEKK SOM BLOMSTRER  
OG HURRA, DET LIVET VIL JEG HA.

**BYFOLKET**

HAN ELSKER SMÅBYLIV  
  
DET LIVET VIL HAN HA

**DARRYL**

SMÅBYFOLK ER OFTE STYGGE,  
MEN DRIT I DET! FOR EN HYGGE.  
JEG ELSKER SMÅBYLIV

**BYFOLKET**

AH! AH!  
AH! AH!  
ELSKER SMÅBYLIV

EN LITEN BY SOM DENNE  
HAR EN ANNEN SLAGS MAGI  
SOM ØNSKER BRYTE FRI  
BLANT ALLE BYENS KVINNER,  
FINS FORTRYLLENDE GUDINNER  
NÅR LENGSELEN BLIR STOR  
DA BLIR DEN AV OG TIL BESVART  
I TORDENSKRALL OG REGN  
SÅ HA MARTINI-GLASSET KLART.

*(Ser på Alexandre, Jane og Sukie.)*

Dere liker vel Martini, ikke sant, jenter?

**SUKIE OG JANE**

Han er min!

**ALEXANDRA**

Jeg så han først!

**DARRYL**

Å JA! JEG ELSKER SMÅBYLIV  
HVERT LILLE HEKSEBRYGG  
OG HVER LILLE TRYLLEFORMEL  
OG HURRA, DET LIVET VIL JEG HA.  
BØNDER FÅR MEG HELT PÅ TUPPA,  
SÅ KYSS MEG BAK, FRAM MED PUPPA!  
JEG ELSKER SMÅBYLIV

**BYFOLKET**

HAN ELSKER DENNE BY'N.  
  
DET LIVET VIL HAN HA.  
AH! AH!  
AH! AH!  
ELSKER SMÅBYLIV

**DARRYL**

SÅ VÆR STOLT.  
IKKE NØL!  
TA EN SJANS!  
GJØR DET! FØL!  
GJØR DEG KLAR! HØR ET BRØL  
SOM KALLER UT TIL DEG,  
VEKKER NO' I DEG.  
GRIPER DEG,

ØKER TAKTEN  
OG STIGER FREM.  
KLAR FOR JAKTEN  
SÅ TA ET SKRITT FREM  
OG SE HVA SOM SKJER

Kom igjen!

*(Alle i byen begynner å danse uten selv å ha kontroll på kroppen sin.)*

**FELICIA**

MEN FUGLENE DRAR, MR. VAN HORNE!  
DET ER JO HELT MORBID  
DET FÅR IKKE SKJE, MR. VAN HORNE  
VÆR FORBEREDT PÅ STRID  
FØLG NÅ MED, MR. VAN HORNE  
NÅ SKAL JEG TALE KLART  
TA PENGENE OG DRA DIN VEI,  
SÅ MARKEN BLIR BEVART  
TENK PÅ FUGLELIVET  
TENK PÅ FUGLELIVET

**DARRYL** *(Klapper til henne bak.)*

Snuppa, S-K-Y-T. Skyt

**FELICIA**

Hva?

**DARRYL**

Skyt dem!!!

**FELICIA**

Nei, vet du hva, Mr. Van Horne!!

**DARRYL**

Det Eastwick du kjente og elsket er en ting fra fortiden. Du og dine små fuglevenner må enten tilpasse dere til denne realiteten eller stå overfor utryddelse. Valget er ditt.

**FELICIA**

Er det en trussel?

**DARRYL**

Nei, det er evolusjonen, Mrs. Gabriel. Tidene forandrer seg. Du må følge med.

SÅ KJÆRE ALLE SAMMEN  
NÅ ER DET SLUTT PÅ SKRÅLET  
FØR DERE BØTTER INNPÅ  
SÅ VIL JEG GJERNE SKÅLE,  
JEG ELSKER BÅDE PLASSEN  
OG HVERT BITTELILLE MENN'SKE,  
OG JEG ELSKER  
LITT SMÅBYLIV.

**BYFOLKET**  
HAN ELSKER VISST  
LITT SMÅBYLIV

BOTTOMS UP!

*Avsluttende tablå. Sluttspill. Darryl tar en tallerken med sjokoladekake fra bordet idet scenen ryddes.*

**DARRYL** (fortsetter)

Det gikk jo fint.

**FELICIA**

Fra og med i dag, Mr. Van Horne, er jeg din største fiende.

**DARRYL**

Tatt i betraktning hvem som tidligere har hatt den tittelen, Mrs. Gabriel, så er jeg ikke bekymret.

**FELICIA**

Du har ingen anelse om hvem du har med å gjøre.

**DARRYL**

Det har ikke du heller. Men når du finner ut av det, snuppa, så kommer du til å få slag.

*En opprømt Felicia forlater scenen. Musikken forandrer seg.  
Darryl hører en lyd som tiltrekker seg oppmerksomheten hans. Og kjenner en duft.*



## SCENE FEM: JANES STUE

I det første huset dukker Jane opp. Hun øver på celloen sin.

**JANE**

G

FISS

F

E

G

FISS

F

E

*Disse notene blir for vanskelige for Jane, som hun bommer på.*

**JANE**

Helvete!

**DARRYL** (*Kommer inn med fiolin under armen.*)

Bank! Bank!

**JANE**

AAAH! Herregud!

**DARRYL**

Ikke helt. Darryl Van Horne.

**JANE**

Jane Smart.

**DARRYL**

Selvfølgelig er du det. Jeg mener –

HERREGUD! SE PÅ DEG

HÅND PÅ HVER STRENG

TONEN ER REN

FULL HARMONI MED UND'RET

MELLOM DINE BEN.

**JANE**

Mr. Van Horne.

**DARRYL**

Darryl.

**JANE**

Ja, selvfølgelig, Darryl. Har du med deg en fiolin?

**DARRYL**

Bare en hverdagsfiolin. Jeg har en ekte Stradivarius hjemme. Du burde ta deg en tur. Vi kan skape litt musikk, spille litt tennis.

**JANE**

Hvordan visste du hvor jeg bodde?

**DARRYL**

Jeg prøvde å snakke med deg etter konserten, men så kom hun gjerne fugledama.

**JANE**

Felicia Gabriel.

**DARRYL**

Er hun alltid så ille?

**JANE**

Fem dager i måneden er hun enda verre!

**DARRYL**

Men la oss ikke ødelegge en deilig aften med å snakke om trangsyrte mennesker. La oss ta en titt på deg. Ah, l'artiste.

*Han holder ut hendene, og Jane holder ut sin høyre hånd. Han rister på hodet*

**DARRYL (fortsetter)**

Nei, nei, den andre.

*Hun gir ham sin venstre hånd*

**DARRYL** (fortsetter)

Ja. Ja. Det er her magien ligger. Kjenner du disse?

**JANE**

Hva da?

**DARRYL**

De skønne små hardhetene i huden. Disse har du fått ved å spille med feilfri intonasjon.

**JANE**

Å, Darryl.

**DARRYL**

Du tror kanskje jeg er gal, men jeg kjenner musikk, det gjør jeg virkelig. Det er en av de få tingene som holder meg – ydmyk.

**JANE**

Så du liker intonasjonen min? Raymond Neff sier intonasjonen min er prippen og forsiktig.

**DARRYL**

Presisjon er aldri prippent. Presisjon er der lidenskapen begynner. Uten presisjon, vel, beaucoup de rien, oui?

**JANE**

Oui.

**DARRYL**

Nei.

**JANE**

Nei?

**DARRYL** (*Griper den andre hånden*)

Nei. Det er denne hånden som er «grusen i maskineriet».

**JANE**

Hvorfor det?

**DARRYL**

Teknikken din med buen.

**JANE**

Hva er galt med den?

**DARRYL**

Strøkene dine er elendige! Din spiccato høres ut som marcato, ditt legato som detache. Du spiller ikke tonene - du spiller bare notene på papiret! For guds skyld, la det komme fra hjertet, skrike fra sjelen! Det er som å elske, Janey. Du må gi etter! Du må slippe deg løs!!

**JANE**

Jeg trodde jeg gjorde det.

**DARRYL** (*Ser på notepapiret på notestativet*)

Som dette for eksempel.

**JANE**

Den der? Neil!

**DARRYL**

Hvorfor ikke?

**DARRYL**

Jeg er ikke i humør for det stykket.

**DARRYL**

Vil du ha min hjelp eller ikke?

**JANE**

Så vidt jeg vet, har jeg ikke bedt om din hjelp.

**DARRYL** (*rekker henne buen*)

Du kan notene. Nå vil jeg at du skal gi slipp på dem. Overgi deg til musikken.

*Utfordringen er akseptert. Hun begynner å spille igjen*

## **Sang: VENTET PÅ MUSIKK SOM ALDRI KOM**

**JANE**

DA JEG VAR TOLV,

OG DET BLE HELG

GIKK JEG TIL MISS SWANSON,

CELLO 'N ALLTID STEMTE

STIV SOM EN STOKK

VARM SOM EN ISBLOKK

HUN VAR PEDANTISK

ALT VAR UBEKVEMT  
HVIS DET KOM NO 'N LIVLIGE TONER  
BA HUN MEG Å STOPPE  
ÅKKESOM  
MÅTTE SPILLE UTEN  
EMOSJONER  
VENTET PÅ MUSIKK SOM ALDRI KOM

IGJEN  
IGJEN  
IGJEN  
LA LA LA LA LA  
LA LA LA LA LA LA

*Darryl tar frem et blodrødt tørkle og legger den på skulderen. Han tar frem  
fiolinen, stemmer den, smører buen osv.*

JANE (fortsettelse)  
SÅ BLE STILEN MIN

SLIK BLE MIN STIL  
OGSÅ SOM VOKSEN  
FORTSATTE SPILLE  
SKALA'R PÅ HVER STRENG  
ALDRI SPONTANT,  
ALDRI MED HJERTET.  
KJØLIG OG STILLE  
BLE DET I MIN SENG  
JANIE, EN SKOLERT LÆRERINNE  
HUN VAR ALLTID SLITEN  
TVERR OG FROM  
REDD FOR DET SOM SKJULTES  
LANGT DER INNE  
VENTET PÅ MUSIKK SOM  
VENTET PÅ MUSIKK SOM

*Jane og Darryl innleder et lidenskapelig kjærlighetsforhold.*

JANE (fortsetter)  
G  
FISS

F  
E  
G  
FISS  
F  
E

*Celloen FORTSETTER Å SPILLE, selv når Jane går vekk fra instrumentet,  
Hun ser på Darryl i forbauselse.*

DEN GANG SÅ TORDE JEG ALDRI SI NEI  
FULGTE TAKT FOR TAKT,  
BEINHARD DISIPLIN.  
DAGER OG MÅNEDER OG ÅR FLØY I VEI  
INGEN MÅTTE SE  
ENSOMHETEN MIN

HVA SKULLE FÅ MEG  
VEKK FRA ENDELØS MOLL?  
NOE GRIEG, OG ROSSINI –  
MASSE TSJAJKOVSKIJ OG LITT PAGANINI?  
JEG BER, JEG BER

HVEM KAN FÅ MEG FRI  
SÅ JEG MISTER KONTROLL?  
ER DET BRAHMS ELLER MAHLER?  
SCHUMANN OG GRIEG –  
KOM OG FJERN MINE KVALER.  
DET SKJER, Å GUD, DET SKJER!

HVER TONE BLIR FRISK,  
SKAPER NY HARMONI.  
AKKORDENE DANNER EN MØRK SYMFONI.  
OG LUFTEN BLIR VARMERE PÅ HVERT REFRENG,  
OG ROMMET DET SPINNER I UKJENT TERRENG.

BUEN LAGER VARME TONER,  
FYLT LYST OG VIBRASJONER.

**DARRYL**

G

FISS

F

E

**JANE**

G

FISS

F

E

G

FISS

F

E

JA!

JA!

JA!

ÅH!

**JANE**

VENTET OG VENTET OG VENTET OG VENTET

ÅHHHH HAAAAAAAAAAAAHA

VENTET PÅ MUSIKK SOM ALDRI KOM

AAAHH!

*(Musikken når et klimaks! Det gjør også Jane også)*

**DARRYL**

Sigarett?

*(Lyset skifter. DARRYL bærer JANE til soverommet.)*

## SCENE SEKS: SUKIES GATE OG STUE.

*Musikk og sceneskifte. Ute på gaten ser vi en benk. SUKIE og CLYDE sitter på benken og kysser hverandre. Ved siden av benken står en vogn fylt med bøker.*

**SUKIE**

Clyde, vent, vær så snill. Det kan vi ikke. Ikke her inne. Noen vil se oss.

**CLYDE**

*(Prøver å kysse henne igjen)* Så la dem se oss.

**SUKIE**

Clyde, nei! mitt på dagen, mitt i byen? Hva om Felicia finner ut om dette?

**CLYDE**

Spiller det noen rolle lenger?

**SUKIE**

Eller en av venninnene hennes?

**CLYDE**

Sukie, hør på meg. Jeg har tenkt.

**SUKIE**

Ikke nå igjen.

**CLYDE**

Jo, jeg mener det. Jeg må forlate Felicia. Det er på tide nå.

**SUKIE**

Det kan du ikke.

**CLYDE**

Jeg er nødt til det. Og så kan vi være sammen på ordentlig. Hva sier du, Sukie? Du og jeg kan forlate Eastwick. Dra et sted, bare oss to, oppdage et spennende nytt sted – som –

**SUKIE**

Westwick!

**CLYDE**

Ja, eller enda lenger!

**SUKIE**

Nei, det er ikke mulig. Hva ville skje med datteren din? Tenk på Jennifer.



**CLYDE**

Engelen min. Hun skal til California for å studere uansett. Kom igjen, hva skal stoppe oss?

*Felicia kommer inn litt lenger unna med Jennifer bak seg.*

**FELICIA**

Clyde!

**CLYDE**

Felicia. Skatten min.

**FELICIA**

Hva er det som skjer her?

**SUKIE**

Hei, Felicia! Jennifer. Det var en så vakker dag, så vi tenkte: «Vi jobber ute.» Fint, ikke sant?

*(Ser på bøkene i vognen)*

Jeg gjør litt Research til neste ukes utgave. Om Lennox-huset. Jeg har et intervju med Darryl Fan Horne.

**FELICIA**

Darryl van Horne? Etter alt den mannen har gjort i denne byen.

**JENNIFER**

Hvem er Darryl van Horne?

**FELICIA**

Ikke tenk på det. Kom igjen, vi kommer for sent til sjarmaskolen. Ha det bra, Sukie. Clyde!!!!

*Felicia og Jennifer forsvinner i det fjerne. Clyde prøver å stjele et siste kyss fra Sukie, men hun dytter ham bort.*

**SUKIE**

Gå nå!

*Når familien Gabriel er borte, glir Sukies hus inn på scenen. Inne sitter Darryl, kledd i TWEED JAKKE, og røyker pipe. Han ser ut som en litteraturprofessor. Sukie går inn i huset hans, oppdager Darryl og skriker.*

**SUKIE**

Å!

**DARRYL**

HERREGUD! SE PÅ DEG,  
FAST I EN BOK,

SI MEG, FORTELL,  
TROR DU JEG FÅR  
ÅPNE PERMEN DIN I KVELD?

*musikk*

**SUKIE**

Permen min? Hva gjør du her? Du skremte vettet av meg.

**DARRYL**

Jeg har vanligvis den effekten på folk, ja.

*(strekker ut hånden)*

Darryl Van Horne.

**SUKIE**

Jeg vet det. Sukie ... Sukie Rougemont.

**DARRYL**

Rougemont, sier du.

**SUKIE**

Det er fra eksmannen min.

**DARRYL**

Fransk?

**SUKIE**

Jeg var ikke så heldig. Han var fra Sveits. Har du noen gang hørt uttrykket «lidenskapelig som en sveitser»? *(fniser)* Vel, det er slutt nå.

**DARRYL**

Så det er derfor tøffelen jeg så i gata har gjort sin entrée?

**SUKIE**

Hvem da? Clyde? Å, kjære, søte Clyde.

*(Hun ser lengselsfullt ut av vinduet)*

Etter skilsmissen var Clyde den eneste i byen som ikke dømte meg. Det vil jeg alltid være takknemlig for.

**DARRYL**

Jeg skjønner. Og hvorfor alle bøkene, kjære? Planlegger du å åpne et bibliotek?

**SUKIE**

Å, nei, nei, nei. Jeg prøver bare å lese litt. Om huset ditt, faktisk.

**DARRYL**

Så mange, store bøker om mitt lille krypinn? Tenke seg til!

*(Holder opp en vakker innbundet notatbok)*

Selv denne?

**SUKIE**

Notatboken min!

**DARRYL**

Notater, sier du? Kom igjen, la oss ta en titt ...

**SUKIE**

Nei, vær så snill, ikke gjør det. Jeg ber deg. Det er privat.

**DARRYL**

Privat?

**SUKIE**

Eller ... bare litt keitete ... det er mest dumt.

**DARRYL**

Fortsett.

**SUKIE**

Vel, det er – det er – det er –

**DARRYL** *(I munnen på henne)*

Det er, det er, det er – Pust!

*Et øyeblikk av stillhet. De puster inn sammen, og ut sammen.*

**SUKIE**

Det er poesi. Dikt.

**DARRYL**

Ah! Så – vakre Frøken Sveits er en poet?

*(Legger boken bak seg)*

Lov meg et signert eksemplar av førsteutgaven.

**SUKIE**

Tusen takk. Men – nei, nei, nei, det er ikke som om jeg er – jeg mener – jeg er ikke en ekte forfatter – eller, vel, jeg skriver for byens publisitet, selvfølgelig – men disse – disse – de er bare – bare – bare – øh, øh, vel ...

*Hun gir opp og avslutter setningen med et stort sukk*

**DARRYL**

Skriver du som du snakker, eller bruker du hele setninger?

**SUKIE**

Nei, når jeg skriver, går det bra. Men når jeg snakker ... vel ... det har alltid vært sånn ... til og med på skolen ...

**DARRYL**

Fortell.

### **Sang: ORD, ORD, ORD**

**SUKIE**

Greit, da så. Forestill deg selv.

SUKIE SITTE BORTI HJØRNET OG ...

VEL ... DA ... DU VET ...

SUKIE PRØVER KONVERSERE OG ...

VEL ... DA ... DU VET ...

SUKIE STÅR I EN FORSAMLING OG

PRØVER ... Å, NEI ...

SUKIE GÅR TIL HJØRNET SITT IGJEN ...

DU SKJØNNER ... JEG SKU' SI ...

NEI, KLARER IKKE DET

FOR, ORD, ORD, ORD.

FINNER ALDRI RETTE ORD, ORD, ORD ...

FINNER ALDRI RETTE ORD.

INNI MEG FINNS TUSEN ORD

MEN MUNNEN MIN BLIR LAM.

SKULLE GJERNE UTTRYKT MEG,

MEN FÅR DET ALDRI FRAM.

**DARRYL**

OG HVIS JEG SA

JEG VILLE LYTTE,

UANSETT HVA SOM KOM?

HVIS JEG SA

«JEG SKAL BARE LYTTE»,

HVA VILLE DU DA SNAKKET OM?

HVA VILLE DU DA SNAKKET OM?

**SUKIE**

Å ... (*ombestemmer seg*)

Nei, det vil du ikke. Du vil ikke høre dette.

**DARRYL**

Litt selvtillit nå, Sukie ...

SUKIE

Ja ... OK ...

JEG VILLE SNAKKE OM I DAG

JEG VILLE SNAKKET OM I NATT?

JEG VILLE TATT EN KJENT KLISJE

SOM «DEILIG VÆR SOM VI HAR HATT»

JEG VILLE TATT NO 'N GRESKE GLOSER,

JEG VILLE SNAKKET LITT LATIN,

JEG VILLE SNAKKE OM TEATER.

JEG SYNS «HAMLET» ER SÅ FIN.

JEG VILLE SNAKKE OM MIN DIKTING,

JA, JEG BRUKER SJELDENT RIM.

MEN MIN ARTIKKEL I THE TIMES,

DEN SYNS JEG SELV VAR HELT «SUBLIM».

JEG VILLE SNAKKE LITT OM LITTERATUR

OG BESTE KARAKTER

OM DET ER FORTSATT NOE TID

SÅ KAN JEG ALLTIDS SNAKKE MER.

MEN ORD, ORD, ORD.

FINNER ALDRI RETTE ORD, ORD, ORD.

ORD, ORD, ORD, ORD, ORD.

JEG VILLE SNAKKET OM DE

INNESTENGTE LENGSELENE JEG HAR

OG SNAKKE LITT LIDENSKAPEN SOM

SOM JEG FÅR AV KAVIAR

JEG VILLE SNAKKET OM BERØRING

OG EROTISK FANTASI

JEG VILLE SNAKKE LITT OM TING

MAN KANSKJE IKKE BURDE SI.

VILLE FORTALT OM HVA JEG KJENNER

HVER GANG LYSET DIMMES NED,

NÅR JEG FÅR LIGGE UNDER DYNEN,  
OG JEG ENDELIG FÅR FRED.  
JEG VILLE SNAKKE LITT OM DET  
JEG FANTASERER OM HVER NATT.  
JEG VILLE SNAKKE OM SÅ MANGE TING!

**DARRYL**

DET GJØR DU OGSÅ, SKATT!

**SUKIE**

MEN ORD, ORD, ORD.  
ORD, ORD, ORD, ORD, ORD!

JEG VILLE SNAKKE LITT OM REISEMÅL  
JEG ALDRI REISER TIL.  
JEG VILLE SNAKKE OM ITALIA,  
ENGLAND, KYPROS OG BRASIL.  
JEG VILLE SNAKKE OM ANTIKKEN,  
OG OM ROMERRIKETS FALL  
JEG VILLE SNAKKE LITT OM  
HVA SOM SKJEDDE  
PÅ EN BAKKANAL.  
JA, ROMERRIKET KRIGET  
OG DE SKAPTE MASSE STØY  
MEN JEG MÅ INNRØMME AT ROMERNE,  
DE KUNNE HA DET GØY.  
SÅ HAR VI FRANKRIKE OG PAKISTAN  
BOMBAY OG KAMERUN.  
Å HERREGUD! DET ER HELT SPRØTT!  
JEG KLARER IKKE HOLDE MUNN!

**DARRYL**

Du er jo kjempeflink.

**SUKIE**

JEG VILLE SNAKKE LITT OM HELTENE  
SOM GIR MEG HÅP OG TRO  
JEG VILLE SNAKKE OM DE BERGERAC,  
OG ALT DET HAN FORSTO'  
JEG VILLE SNAKKE LITT OM STJERNER

UNIVERSET ER SÅ STORT  
OG KANSKJE SNAKKE MASSE VISS-VASS,  
BARE SI DET VELDIG FORT  
SNAKKE LITT OM SAMFUNN,  
KANSKJE SNAKKE OM SUFFLÉ  
OG KANSKJE SNAKKE LITT OM HEGRER?  
NEI, JEG GIDDER IKKE DET!  
SNAKKE LITT OM BLOMSTENE  
OG PLANTENE SOM GROR.  
JEG VILLE SNAKKE OM SÅ MANGT  
MEN JEG MÅ FINNE RETTE ORD ...

JEG VILLE SNAKKE LITT OM DITT  
JEG VILLE SNAKKE LITT OM DATT  
OG KANSKJE SNAKKE MASSE VISVAS  
ELLER STILLE I DEBATT.  
SNAKKE HELT FRA A  
OG KANSKJE SNAKKE HELT TIL Å  
JA, GJENNOM HELE ALFABETET  
SKU' JEG KLART Å GJENNOMGÅ.  
SNAKKE OM EN BOK,  
OG KANSKJE SNAKKE LITT OM MAKT.  
JEG VILLE SNAKKE OM TITUSEN TING  
JEG ALDRI HAR FÅTT SAGT.  
SNAKKE OM MEG SELV  
SKRYTE LITTE GRANN  
JA, JEG VIL SNAKKE OM SÅ MANGE TING  
OG SE PÅ MEG – JEG KAN!  
JEG KAN!  
JEG KAN!  
JEG KAN!  
JEG ... KAN!!!

*Lyset skifter. Darryl og Sukie løper av scenen.*

## SCENE SYV: ALEXANDRAS STUDIO

*Han dukker straks opp på gaten igjen. Han vifter med armene og ordner seg selv.*

*Lyset går opp på Alexandras atelier. I midten: en DREIEPLATE. Ved siden av ligger en STOR leirklump: Alexandra er klar til å forvandle en av de små figurene sine. Darryl kommer inn uten at hun ser ham. Han er kledd i hippieklær, eller guruklær, og perler.*

**ALEXANDRA**

*(Til figuren hun snur seg mot)*

MYKERE

FYLDIG

SÅ MYKERE

RUNDERE

RUNDERE

RUNDERE

ELDRE

OG TYKKERE ...

**DARRYL**

Pisspreik!

**ALEXANDRA**

*(I sjokk klemmer hun gjørmen mellom fingrene)*

Hva i helvete!

**DARRYL**

HERREGUD! SE PÅ DEG!

DU ER UNIK, KUNSTNER MED LYST

FRI SOM EN VIND, LAGER LEIRE OM TIL BRYST.

Que bella! Skaperen i egen person, med hendene i leiren akkurat som moder jord.  
En så naturlig ting å gjøre.

**ALEXANDRA**

Kutt ut. Det er det faren min pleide å si når hunden slikket seg foran gjester.

**DARRYL**

Hvis jeg hadde klart det hadde jeg aldri vært utendørs.



*(Strekker ut hånden)*

Darryl Van Horne.

**ALEXANDRA**

Ja, takk skal du ha. Alexandra.

**ALEXANDRA OG DARRYL**

Spofford.

**DARRYL**

Takk, det vet jeg. Alexandra Spoff ...

**DARRYL**

Spofford. Det vet jeg. Jeg har forhørt meg om deg.

**ALEXANDRA**

Ja, det har du sikkert gjort.

**DARRYL**

Jeg så en av disse puppe-figurene dine i en liten juggel-butikk her om dagen. Det var som om den lengtet etter å bli tatt på av meg.

**ALEXANDRA**

Jaså, så koselig. Rart, men koselig.

**DARRYL**

De lubne kvinne-figurene dine er veldig kraftfulle. Fantastisk arbeid! De er så magiske, så ... potente. Bittesmå fingre, bittesmå tær, brystvorter, vulva.

**ALEXANDRA**

Og sånt liker du, kan jeg tenke meg.

**DARRYL**

Størrelsen er selvfølgelig helt feil.

**ALEXANDRA**

Hva er galt med størrelsen?

**DARRYL**

Det sier jo endel om deg, synes du ikke. Å holde på med sånt småtteri. Du skal jo holde på med stort. En stor kunstner som deg.

**ALEXANDRA**

Bla, bla, bla ...

**DARRYL**

Nei, jeg mener det. Du skal ikke koste bort tiden på småtterier. Du må komme deg ut i verden. Bestige fjellet.

**ALEXANDRA**

Pleier dette vanligvis å funke for deg.

**DARRYL**

Hva da?

**ALEXANDRA**

Denne sjekkerutinen. Komme brasende inn i kvinners hus. Når hun er på sitt mest sårbare. Rive henne ned, bygge henne opp, og når hun er på sitt mest sårbare så ...

**DARRYL**

At du tenker sånn om meg! Det ville jeg aldri ...

**ALEXANDRA**

Aldri. Sikkert

**DARRYL**

Madame. De sårer meg.

**ALEXANDRA**

Darryl, gå hjem.

**DARRYL**

Niks!

**ALEXANDRA**

Eller så skriker jeg. Vil du at jeg skal skrike?

**DARRYL**

Alex må alt handle om sex for deg?

**Sang: SKJØNNHETEN ER FORSKJELLIG OSS ALLE**

**DARRYL**

JEG MÅ FÅ TILSTÅ AT JEG HAR ET TALENT  
JEG SER BEGAVELSE OG LAR DET BLI KJENT  
JEG FJERNER ANGST OG TVIL FØR DET ER FOR SENT  
OG DET SOM NO'N VIL KRITISERE  
VIL JEG UNDERSØKE MERE

**ALEXANDRA**

JEG HAR TALENT FOR Å SE SKJULTE MOTIV  
JA, JEG ER MYE, MEN ER IKKE NAIV  
SÅ BARE KUTT UT MED SÅNT SJARMOFFENSIV  
SÅ PELL DEG HJEM, DU ER EN BLEI  
ER IKKE BLIND, OG HAR FÅTT NOK  
JA, JEG SER DEG.

**DARRYL**

OG JEG DEG

**ALEXANDRA**

SKJØNNHETEN ER FORSKJELLIG FOR OSS ALLE

**DARRYL**

MIN KJÆRE, MIN KUNSTNER  
PRØV Å SE DET JEG SER

**ALEXANDRA**

OG DET DER FUNKER IKKE, SÅ LA VÆR

**DARRYL**

SE DEG I SPEILET,  
JEG VIL 'KKE FEILE

**ALEXANDRA**

SÅNT BEGJÆR KAN FÅ KVINNER TIL Å FALLE

**DARRYL**

SER BARE DEG

**ALEXANDRA**

MEN FUNGERER KNAPT PÅ ALLE

**DARRYL**

OG JEG ...

**DARRYL OG ALEXANDRA**

SER DEG FOR DEN DU ER

**ALEXANDRA**

Då må ha meg unnskyldt, jeg må begynne på middagen.

**DARRYL**

Gutten er 18 år gammel. Jeg tror han kan varme spagettien selv.

**ALEXANDRA**

Hvordan vet du hvem Michael er?

**DARRYL**

Glem de trivielle byrdene dine. Når skal du begynne å tilfredsstille dine behov, Alex?

JEG SER AT LIVET DITT ER IKKE KOMPLETT

DU TENNER MANGT ET BÅL, MEN BLIR ALDRI METT

DU LURER EASTWICK, MEN JEG VET JEG HAR RETT

DU SPILLER TØFF SELVSTENDIG KVINNE,

MEN DU VISNER BORT HER INNE

**ALEXANDRA**

JEG HAR EN SØNN

**DARRYL**

MEN HAR HAN HJULPET NO 'N GANG?

**ALEXANDRA**

JEG HAR MITT HJEM

**DARRYL**

ER DET IDYLL ELLER TVANG?

**ALEXANDRA**

HAR GJORT MIN PLIKT

**DARRYL**

SE LIVET, TA NÅ ET SPRANG  
FØR DU ER DAU

**ALEXANDRA**

FØR JEG ER DAU???

**DARRYL**

TRENGER DU FRI

**ALEXANDRA**

JEG TRENGER FRI

**BEGGE**

I DINE ØYNE SER JEG ALT DU PRØVER SI

**DARRYL**

FOR DEG HAR LIVET ALDRI VÆRT LETT.  
ALT FINS I DEG; KUNSTNEREN, LEIREN OG KRAFTEN I ETT  
FÅR JEG LOV?  
LANGSOMT OG FYLDIG OG MYKERE, STERKERE

**BEGGE**

SØTERE, RUNDERE, VARMEN FØRST MILD  
LUFTSLOTTET SPRENGES, BEGJÆRET TAR TIL.

**ALEXANDRA**

JEG SER DET KLART.  
OG ENDELIG  
SKAL ALL MIN KRAFT  
FÅ SLIPPE FRI!

**BEGGE**

SKJØNNHETEN ER FORSKJELLIG FOR OSS ALLE  
OG SÅ TYD'LIG SOM JEG SER  
EN SKJØNNHET I DEG.

*De kysser hverandre. Blackout.*

## SCENE ÅTTE: UTKANTEN AV BYEN

*Scenen forandrer seg.*

*Michael og Jennifer kommer løpende, skrikende.*

**MICHAEL**

... en bil? Og hvordan skal jeg få råd til en bil?

**JENNIFER**

Du har da jobb.

**MICHAEL**

Ja, nede på kafeen. Driksen rekker knapt nok til bussturen hjem.

**JENNIFER**

Du får finne ut av det på en eller annen måte hvis du vil besøke meg i California.

**MICHAEL**

Det er det jeg vil.

**JENNIFER**

Du kan bo på rommet i studentboligen min.

**MICHAEL**

Ville det ikke klikke for moren din da?

**JENNIFER**

Kanskje. Jeg tviler på at moren din ville brydd seg.

**MICHAEL**

Du. Ikke si sånn.

**JENNIFER**

Jeg mente det ikke sånn. Jeg mener bare at foreldrene våre ikke betyr noe. Ikke når noen elsker hverandre på den måten vi gjør.

**MICHAEL**

Ikke?

**JENNIFER**

Absolutt ikke. Når noen elsker hverandre som vi gjør, er alt lov. Alt.

*Hun beveger seg nærmere for et kyss. Han unngår det.*

**MICHAEL**

Du, er du redd, Jennifer?

**JENNIFER** (*Mutt.*)

Herregud.

**MICHAEL**

For å begynne på college neste uke, mener jeg.

**JENNIFER**

Kan vi ikke la være å bekymre oss for morgendagen og bare fokusere på i kveld i stedet?

*Hun beveger seg nærmere igjen.*

**MICHAEL**

Jennifer, når jeg er sammen med deg ...

**JENNIFER**

Ja ...?

**MICHAEL**

Jeg føler en slags ...

**JENNIFER**

Ja ...?

**MICHAEL**

Jeg føler at ...

**JENNIFER**

*(Igjen lener hun seg frem for å få et kyss)*

... hva da?

## Sang: NOE

**MICHAEL**

NOE

**JENNIFER** (*Sukker oppgitt*)

Å, herregud

**MICHAEL**

HER OG NÅ SOM HOLDER RUNDT OSS.

*(Tar hånden hennes. Hun smelter)*

HÅP OG DRØMMER HAR

GITT OSS ET SVAR.

**MICHAEL OG JENNIFER**

NOE HAR END'LIG KOMMET.

**MICHAEL**

FØR VAR JEG SÅ ENSOM OG TOM

**JENNIFER**

OG REDD.

**BEGGE**

MEN DU HAR KLART Å VISE

NOE SOM FØLES NYTT FOR MEG.

*(Hun prøver å kysse ham på nytt. Denne gangen, får hun det til. De blir transportert til en STJERNEHIMMEL, drømmeaktig og fantastisk.)*

**MICHAEL OG JENNIFER**

EN DAG SÅ SKAL VI BEGGE RØMME

ALDRI SKAL NO'N DØMME

DET BÅNDET SOM VI TO HAR SAMMEN.

EN DAG SKAL DRØM BLI VIRK'LIGHET.

ALT DET VI KAN SKAPE,

INGENTING Å TAPE

ALT BLIR EKTE MED VÅR KJÆRLIGHET.



**(MICHAEL OG JENNIFER)**

NOE, HER OG NÅ

SOM HOLDER RUNDT OSS.

HÅP OG DRØMMER HAR

GITT OSS ET SVAR.

NOE HAR END'LIG KOMMET.

DE SA VI VILLE INNSE DET VAR EN DRØM,

HVER GANG JEG VÅKNER ER DET

NOE JEG STADIG LÆRER.

NOE SOM ALDRI TÆRER.

NOE BLIR VÅRT TIL EVIG TID.

*Plutselig er de tilbake i virkeligheten, kysser hverandre igjen og forlater scenen.*

## SCENE NI: DARRYLS TENNISBANE

*Lyset stiger opp over DARRYLS BISARRE TENNISBANE*

*Jane kommer inn, tungt alkoholisert. Hun røyker sigar og er kledd for tennis.*

*Sukie kommer inn, også hun kledd for tennis. De ser hverandre og stopper opp.*

**JANE**

Du?

**SUKIE**

Du?

*Alexandra kommer inn og får øye på dem.*

**ALEXANDRA**

Du!

**JANE, SUKIE OG ALEXANDRA**

Å, herregud!

**SUKIE**

Så morsomt.

**ALEXANDRA**

Morsomt? Skjønner du det ikke, Sukie?

**SUKIE**

Skjønner hva da?

**JANE**

Han ligger med oss alle tre.

**SUKIE**

Alle tre?

**ALEXANDRA**

Ja, han ... Vent litt. Hvorfor tror du at jeg lå med ham?

**JANE**

Men vær så snill, Alex ...

**SUKIE**

Uansett er dette ikke vår feil.

**ALEXANDRA**

Hva er det du prøver å si, Jane?

**JANE**

Nei.

**SUKIE**

Det er hans feil! Med sine nydelige hårete knoker ... og ... de hårete ...

**ALEXANDRA**

Ja, ut med det

**SUKIE**

hårete ...

**JANE**

OK, Alex, du er den største hora i byen.

**SUKIE**

... vel, alt var hårete! Jeg hadde ikke en sjanse! Før jeg visste ordet av det, tok han tak i meg, rett der på verandaen.

**ALEXANDRA**

Ludder?

**SUKIE**

... med Gud som vårt eneste vitnet ... og postmannen, viste det seg.

**ALEXANDRA**

Så nå kommer sannheten endelig frem.

**JANE**

Nei, nei, nei, nei. Vi har visst at du var et hore i årevis.

*Darryl gjør sin entré. Han har på seg sin versjon av tennisklær.*

**DARRYL**

Å, herregud! Se på dere!

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

Hold kjeft, Darryl!

*FIDEL, Darryls tjener, går over scenen med en kuro med tennisballer.  
Alle hveser mot dem.*

**DARRYL**

Ah, Fidel. Vi blir fire til lunsj. Vær en engel og lag noe godt til damene. Por favor? S'il vous plait? Domo aragato?

*Fidel går ut.*

**DARRYL** (fortsetter)

Jeg aner ikke hvor han er fra, men jeg synes hun er så søt.

**ALEXANDRA**

Det er nok for nå. La oss komme oss ut herfra.

**JANE**

Trodde du virkelig at du skulle slippe unna med dette? Nei, i dag er ikke din dag ...

*(halvt hviskende)*

Men jeg er ledig på fredag. Hva med en sen middag?

**ALEXANDRA**

Jane!

**JANE**

Hva er det?

**DARRYL**

Jenter! Solen skinner. Hvorfor legger vi ikke bare disse kjedelige uenighetene til side, nyter hverandres selskap og spiller litt tennis. Jeg elsker både single og dobbel ... *(i munnen på noen av dem)* og trippel.

**ALEXANDRA**

Tennis høres fint ut, Darryl.

**SUKIE**

Ja.

**ALEXANDRA**

Men noen her spiller ikke rettferdig.

**SUKIE**

Ja.

**JANE**

Slo jeg tåa mi, Alex?

**DARRYL** *(mens et svakt tordenskrall høres)*

Jenter?

**JANE**

Vi trenger vel ikke spørre hvor du var sist torsdag.

**ALEXANDRA**

Eller hvor du var torsdagen før det.

**JANE**

Ute og kjøpte noen sårt tiltrengte barberhøvler.

*BULDRINGEN ØKER I STYRKE. Torden begynner å høres.*

**DARRYL**

Jenter?

**SUKIE**

Og alt dette på grunn av én mann? Jeg trodde vi hadde en pakt.

**JANE**

Ja, men det stoppet deg ikke, gjorde det vel, Sukie?

*Mer BRÅK. Mer TORDEN.*

**DARRYL**

Jenter?

**ALEXANDRA**

Eller noen av oss. Jeg mener hvordan vi ser ut. Kledd for tennis når ingen av oss kan spille.

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

... dette pokkers spillet.

*En EKSPLOSJON høres ovenfra. Himmelen skifter farge. De tre kvinnene står lamslåtte.*

**JANE**

Hvor kom det fra?

**DARRYL**

Vet du virkelig ikke det, kjære? Vet du ikke hva du er i stand til? Vet du ikke hva du er?  
(Til Sukie)

Luft.

*Han gir Sukie et sensuelt kyss og snur seg deretter mot Jane.*

**DARRYL (fortsetter)**

Ild.

*Han gir Jane et sensuelt kyss og snur seg så mot Alex.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

Jord.

*Han gir Alex et sensuelt kyss og snur seg så mot Alle tre.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

Hver for dere er dere fantastiske skapninger. Men SAMMEN! For helvete!  
Sammen - en uovertruffen styrke. La meg vise deg det.

**SUKIE**

Hvem er du?

**DARRYL**

Det vet du allerede.

**ALEX**

*(Tenker tilbake)*

HAN BLIR MIN ...

**DARRYL**

Beundrere. Elskere. Far.

**JANE**

*(begynner også å forstå)*

HAN BLIR MIN ...

**DARRYL**

Lærer. Hersker. Slave.

**SUKIE**

*(Ikke helt om bord ennå)*

GJØR HAM VAKKER SOM EN DJEVEL

**+ JANE OG ALEXANDRA**

*(prøver å hjelpe henne å forstå)*

GUDDOM 'LIG MASKULIN.

**DARRYL**

Alt du drømte om.

FORVANDLET DERES DRØMMER

TIL ÉN VALENTIN

ET PRAKTEKSEMPLAR AV EN KAR

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
HAN BLIR ...

**ALEXANDRA**  
Vår!

**JANE**  
Hva?

**DARRYL**  
Bingo! Endelig tenker du stort, Alex ...

**SUKIE**  
Men ... hva ... da ... alle tre?

**ALEXANDRA**  
Alle fire.  
*(kort pause)*  
Vi trenger alkohol.

**DARRYL**  
Allerede fikset Martinis. Andre dør til venstre. Rett ved boblebadet.

**ALEXANDRA**  
*(Til Jane og Sukie)*  
Å, hva i helvete ...

*Alexandra tar med seg en fnisende Sukie inn i huset. Jane går kort tid etter.  
Hun ser på Darryl.*

**JANE**  
*(ertende, idet hun kommer inn)*  
Har du tenkt til å komme, eller?

*Darryl står der et øyeblikk og nyter solen mens han ser opp på himmelen.*

**DARRYL**  
Det er planen. Takk

*Så skynder han seg inn i huset.*

## TIENDE ETAPPE: EASTWICK GARDENS

*Eastwicks kvinner gjør entré for å piske post og henge opp klesvask*

### Sang: SKITTENTØYET

**GINA**

DU VET JEG SJELDEN SNAKKER BAK RYGGEN PÅ FOLK.

**GRETA**

Nei, selvfølgelig.

**GINA**

MEN DETTE GJØR MEG SÅ UBEKVEM

**GRETA**

Hvilken sak er det, Gina?

**GINA**

HAN HAR SATT KLØR'NE SINE I TRE KVINNER NÅ

**GRETA**

Nei, gud! Hva er det du sier?

**GINA**

ER GANSKE LETT Å TENKE SEG HVEM

**GRETA**

GUD, SÅ VULGÆRT!

**GINA**

HAN ER EKSTREM

**BRENDA**

God morgen, jenter.

**GINA**

Ah, Brenda!

**MARGE**



HAR DU FÅTT MED DEG ALT SOM HAR HENDT SIDEN SIST?

**BRENDA**

Nei! Jeg liker ikke sladder.

**MARGE / GINA**

I LENNOX-HUSET MED SAMME MANN!

**BRENDA**

Jeg hørte at de hadde sex på tennisbanen.

**MARGE / GINA / MABEL**

NÅ HAR DE TØSENE MISTET ALL SUNN FORNUFT!

**BRENDA**

Fornuft? Nå må jeg le.

**KVINNER**

VI SKJØNNER KNAPT AT DETTE GÅR AN.

SKITNE FLEKKER, DAMER,  
ER HVA DE ER.  
SE PÅ SKITTENTØYET  
ER HULL OG SLITTE KNÆR.  
DET HJELPER KNAPT MED  
MORAL OG TRYGG KOMFORT.  
MED SÅNT SKITTENTØY PÅ SNOREN VÅR.

*(ALEXANDRA, SUKIE og JANE kommer inn.)*

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**

God morgen.

**KVINNER**

God morgen.

**MABEL**

DET VAR DA HYGG'LIG.  
SI MEG, HVOR KOM DERE FRA?

**REBECCA**

GINA?

**EUDORA**

ER DERE BARE UTE OG GÅR.

**BRENDA**

VÆRT INNOM LENNOX-HUSET IGJEN?

**GINA**

DET ER EN YNDIG KJOLE DU HAR PÅ DEG, SKATT.

**GRETA**

DEN VIRKER SÅ KJENT.

**BRENDA** (*Fornøyd.*)

JEG TROR DU GIKK MED SAMME I GÅR.

*(ALEXANDRA, SUKIE og JANE går ut mens de ler. JANE går et skritt lenger og viser underbuksen på vei ut. KVINNE står igjen sjokkert.)*

**FRANNY**

MEN STRAFFEN KOMMER

VET HVA DE FÅR.

**KVINNER**

SKITNE FLEKKER, DAMER, ER PÅ VISITT

SKITTENTØYET FLAGRER.

DET STINKER ENDA SKITT.

DET HJELPER KNAPT MED

MORAL OG TRYGG KOMFORT

MED SÅNT SKITTENTØY PÅ SNOREN VÅR

*(Dans. Etter hvert kommer FELICIA inn og avbryter.)*

**FELICIA**

DAMER, LE MENS DERE KAN.

**GINA / BRENDA**

BARE TULLET LITTE GRANN

**FELICIA**

NOE TRUER VÅR BESTAND

**ALLE**

NOE TRUER BY OG LAND

**FELICIA**

EN SYNDEFLOD

**ALLE**

GODE GUD!

**FELICIA**

AV SKAM OG BLOD.

VI DRUKNER SNART I SYND,

JA, KRISEN ER AKUTT

**ALLE**

OG KJÆRE GUD, NÅR VIL DETTE TA SLUTT?

SKITNE FLEKKER, FOLKENS.

SI HVEM SOM HAR

DENNE MERKELAPPEN:

**FELICIA**

«TRE LUDD 'RE OG EN KAR»

**ALLE**

OG AKKURAT NÅR

HVERT PLAGG ER RENT OG HVITT

SÅ KOMMER DE MED MASSE ...

*(Dans.)*

SKITNE FLEKKER, FOLKENS, AV VERSTE ART.

SKITTENTØYET FLAGRER, OG ALLE SER DET KLART.

OG AKKURAT NÅR HVERT PLAGG ER RENT OG HVITT ...

*(Under dansen blir en duk dratt til syne hvor MICHAEL og  
JENNIFER står og kysser.)*

**FELICIA**

Jennifer!!

**JENNIFER**

Mor!!

**FELICIA**

Inn med deg, unge dame.

**MICHAEL**

Mrs. Gabriel, jeg bare ville ...

**FELICIA**

Ja, Michael. Jeg tror vi alle vet hva du ville. Eplet faller aldri langt fra stammen, vet du.

**JENNIFER**

Men, mor!

**FELICIA**

Rett hjem, Jennifer, og begynn å pakke. Vi sender deg til Stanford klokken seks i morgen tidlig!  
Clyde!!!

*Clyde fører Jennifer bort. Michael løper i motsatt retning.*

**ALLE**

VI FÅR JO ALLE BARE MER OG MER OG MER  
OG MER OG MER OG MER OG MER OG MER  
OG MER OG MER OG MER

SKITNE FLEKKER, FOLKENS,  
AV VERSTE ART  
SKITTENTØYET FLAGRER,  
OG ALLE SER DET KLART.  
DET HJELPER KNAPT MED  
MORAL OG TRYGG KOMFORT.

HVER EN SNOR FYLT OPP AV KLÆR  
HAR DE SKITNET FOR ENHVER.  
DET ER KLART OG TYDELIG HVA DE ER,  
DEL VIDERE MED ALLE HER.

**FELICIA**

DET FINNS EN PEST I BYEN VÅR

I BYEN VÅR ...

I BYEN VÅR ...

I BYEN VÅR ...

I BYEN VÅR ...

I BYEN VÅR ...

I BYEN VÅR ...

JA, BYEN VÅR.

**ALLE:**

SKITTENTØY I BYEN ...

SKITTENTØY I BYEN ...

SKITTENTØY I BYEN ...

SKITTENTØY I BYEN ...

SKITTENTØY I BYEN ...

I BYEN VÅR ...

JA, BYEN VÅR.

*(Blackout.)*

## SCENE ELLEVE: LENNOX HOUSE

### Sang: JEG ØNSKER MEG

*Alex kommer inn iført en aftenkjole. Hun ser fabelaktig ut.*

#### ALEXANDRA

DET VAR EN GANG EN JENTE, KJÆR OG GO'  
DER HUN KLATRET I HVERT TRE  
HUN VAR ALDRI REDD FOR NO  
HUN LØP DER INNI SKOGEN  
OVER STOKKER, ELV OG MO  
MEN ALLTID FULL KONTROLL  
OG HADDE SATT SEG KLARE MÅL  
ET VAKKERT HUS  
OG LEKKER BIL  
EN FEILFRI MANN,  
MEN SÅ KOM TVIL  
JA, DET VAR EN GANG! OG HUN VAR MEG!

*Sukie kommer inn. Hun er like vakkert kledd.*

#### SUKIE

DET VAR EN GANG EN JENTE,  
SMART OG LUR  
BODDE VED EN LITEN SJØ,  
HVOR HUN TOK EN SVØMMETUR  
MED SINE BESTE VENNER  
SVØMTE RUNDT I EVAS PRAKT  
SAMMEN DRØMTE DE I KOR,  
«HVORDAN BLIR JEG NÅR JEG BLIR STOR»  
I STJERNELYS VAR DRØMMEN KLAR  
OM Å FORBLI HELT SOM JEG VAR  
JA, DET VAR EN GANG! OG HUN VAR MEG

*Jane kommer inn, en annen engel.*

#### JANE

DET VAR EN GANG EN JENTE,  
BLID OG GLAD  
VILLE KJENNE ROMANTIKK,

**(JANE)**

LESTE HVERT ET JENTEBLAD  
HUN DANSET, SLANG MED HÅRET,  
FORAN SPEILET FOR SEG SELV  
PÅ SKOLEN DERIMOT  
FØLTE HUN SEG SOM IDIOT  
HVER GANG EN GUTT PRØVDE SI «HEI»

**ALEXANDRA & SUKIE**

JA, DET VAR EN GANG

**JANE**

FIKK HUN PANIKK

**ALEXANDRA & SUKIE**

DA VI VAR SMÅ

**JANE**

OG SVARTE «NEI»

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**

JA, DET VAR EN GANG.

OG HUN VAR MEG.

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE** (*fortsettelse*)

OG ALT JEG ER I DAG  
ER PÅ GRUNN AV DEN HUN VAR  
SELV OM DET VIRKER TOMT  
SÅ ER HUN FORTSATT DER

**JANE**

HVIS HUN SÅ GUTTER, STAKK HUN AV

**SUKIE**

HUN VILLE SVØMME I ET HAV

**ALEXANDRA**

HUN KLATRET HØYEST OPP I TREET

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

HVOR BLE HUN AV?

**(ALEXANDRA, JANE OG SUKIE)**

JEG LUKKER ØYNENE OG SER  
GJEMT UNDER RYKENE JEG HAR  
DER ER DEN SAMME JENTA  
OG DRØMMEN ER SÅ KLAR

JEG ØNSKER MEG,  
JEG ØNSKER AT  
GLEDEN SOM VI FÅR I NATT  
SKAL VARE.  
DETTE VAR KVELDEN MAGIEN BLE TIL  
JEG ØNSKER MEG  
D 'ER ALT JEG VIL

MÅNEN ER STOR, LYSER SÅ FIN  
DENNE NATT  
KAN NÅ BLI MIN  
FOR ALLTID  
LA MEG FÅ KJENNE  
OG BLI HUN JEG VAR

**ALEXANDRA**  
LA DETTE SKJE

**SUKIE**  
LA DETTE SKJE

**JANE**  
LA DETTE SKJE

**ALEXANDRA**  
LA DETTE SKJE

**SUKIE OG JANE**  
LA DETTE SKJE

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**  
JEG ER SÅ KLAR.

*Vi er nå i DARRYLS HUS. Og det er et praktfullt syn. Gigantisk, prangende  
og barokt. UTSTOPPEDE HEGRER overalt, spredt rundt i huset.*



*Darryl gjør sin entré ned trappen, mens han synger for seg selv.*

**DARRYL**

SE FOR EN KRAFT!

DEILIG OG SUNN

DERES MAGI VOKSER MER FOR HVERT SEKUND

MIRAKLER HAR JEG SETT FØR, PÅ MIN VEL.

MEN TROSS FOR DET KAN JEG IKKE TENKE MEG

NO BEDRE ENN Å FÅ DYRKE DET

EKSTATISKE, ARTISTISKE OG MYSTISKE

I TRE NYD'LIGE ENGLER. *(Går bort til kvinnene)*

Musikk. Lys. Fidel

*Fidel kommer inn, kledd i smoking. Han bærer et brett med overdådige drikkekopper.*

**ALEXANDRA**

Wow, flere overraskelser.

**JANE**

*(tar en slurk av glasset)*

Dette smaker nydelig.

**DARRYL**

Napoleon Cognac.

**ALEXANDRA**

En mann med utmerket smak ... og enorm appetitt.

**SUKIE**

Hva skal vi skåle for?

**DARRYL**

For våre dypeste ønsker.

*De skåler og drikker mens tordenskrallene høres.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

Vet du hva jeg skulle ønske? At jeg var en kvinne. Ja, på ordentlig. Tenk hva kvinnekroppen kan gjøre. Skape nye liv og deretter skape melk for å fø dem. Det er magisk.

**SUKIE**

Mener du virkelig det?

**DARRYL**

Tror du jeg ville ha gjort noe sånt?

**JANE**

Beklager, Darryl, men det er så mange drittsekker der ute som elsker å snakke om feminisme, bare for å få av oss trusene.

**ALEXANDRA**

Jøss, Jane, for en glødende tale. Det hadde kanskje vært litt mer troverdig hvis du faktisk hadde hatt på deg truse.

**JANE**

*(sarkastisk)* Ha-ha

**DARRYL**

Hvis det var opp til meg, ville jeg fått så mange barn jeg ville. Hundrevis.

**JANE**

Lett for deg å si som ikke behøver å presse dem ut.

**DARRYL**

Det er det som gjør kvinner til så fantastiske kunstnere. Evnen til å skape ... til å gi omsorg.

**ALEXANDRA**

Omsorg? Ikke alle kvinner, Darryl ...

**DARRYL**

Det er sant! Din venn Felicia Gabriel, for eksempel.

**JANE**

Den kvinnen kan ikke engang stave «venn».

**SUKIE**

Noen ganger skulle jeg ønske hun var død.

**ALEXANDRA**

Ikke si sånt, Sukie.

**DARRYL**

Hvorfor ikke? Nei, men ærlig talt. Hvorfor ikke? La meg vise deg noe ...

*Darryl tar ned en kakeboks fra en av hyllene.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

For å få noe til å skje, må du ganske enkelt visualisere det. La oss for eksempel si at denne kakeboksen er vår lille solstråle, Felicia.

*Felicia dukker opp på den andre siden av scenen. Hun sitter hjemme og leser, kledd i negler.*

**DARRYL** (fortsetter)

Kom igjen, Sukie. Det er din serve.

*Sukie tar en tennisball og kaster den i kakeboksen. Musikalsk effekt.*

**SUKIE**

Hvor ble det av den?

**ALEXANDRA**

Akkurat dit du ville.

*På andre siden scenen reagerer Felicia på en ANDRE MUSIKKEFFEKT og plukker plutselig ut en tennisball av munnen.*

**FELICIA**

Å, herregud!

**DARRYL**

Jane?

**JANE**

(tar av seg armbåndet)

Perler for svin.

*Hun slipper den ned i kakeboksen, og den kommer ut av Felicias munn.*

**FELICIA**

Clyde? Clyde? Kjære?

**DARRYL**

Alex?

*Alexandra tar et lys fra lysestaken.*

**ALEXANDRA**

Jeg synes hun burde få seg en skikkelig halsbrann ...

Vær så god, Felicia!

*Hun slipper lyset ned i krukken. Samtidig kommer det ut av Felicias munn.*

**FELICIA**

Clyde? Clyde?!

*En full Clyde vakler inn og ser rotet.*

**CLYDE**

Felicia? Hva i helvete?

**FELICIA**

Noe er ... fryktelig galt.

*Hun løper ut.*

**CLYDE**

*(plukker opp tennisballen og armbåndet)*

Felicia!

*Han løper ut etter henne. Lyset kommer tilbake på Darryl og kvinnene.*

**DARRYL**

Med de rette instruksjonene kan faktisk nesten hvem som helst gjøre dette.

*(kaster en bok til Jane)*

Vær så god.

**JANE**

Maleficia?

**DARRYL**

En liten bok med partytriks for å underholde barnet i deg ... Som ballongdyr, men litt morsommere. Sannheten er at dere tre sammen er i stand til så mye mer.

**JANE**

Lær oss, Darryl. Lær oss alt du vet.

**DARRYL**

Konsentrer deg Slipp alt og lukk øynene

GLEM BEKYMNING,

KJENN DU LEVER.

GI DEG HEN OG FØL DU SVEVER

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

LA ALT BARE GÅ

**DARRYL**

DU SKAL BARE

FOKUSERE,

DA VIL SANSENE PULSERE.

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
SVEVE I DET BLÅ

**DARRYL**  
KJENN PÅ SANN MAGI  
ET SJELDENT FENOMEN  
MÅNEN SVARER ALDRI  
NEI, ALL KRAFT SOM TRENGES  
FINS I HVER OG EN?  
SÅ LA DET SKJE.

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**  
LA DET

**DARRYL**  
SLIPP DET TIL!

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**  
LA DET

**DARRYL**  
SLIPP DET FRI.

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**  
LA DET

**DARRYL**  
SLIPP DET LØS.

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**  
LA DET ... LA DET ...  
Aaaaaah!

*De tre kvinnene hopper opp fra bakken og flyr av gårde, sjokkerte og henrykte.  
Jane skriker. Sukie griper Alex i armen.*

**DARRYL**  
«Det var en gang en liten jente som så opp mot en sky. Hun drømte det alle barn drømmer om. Hun drømte at hun kunne fly.»

**SUKIE** (*redd*)

Jeg drømte aldri det, altså!

**DARRYL**

Mine engler, ønsket deres har endelig gått i oppfyllelse.

*Snart har alle tre vent seg til høyden. De FLYR.*

**DARRYL** (fortsetter)

TRE SKJØNNE KVINNER,

DER KAN MAN SE

DE FLESTE HAR INGEN,

MENS JEG HAR TRE,

EN HEL BUFFÉ

DEN ULTIMATE TRIO

SOM HAR EKSISTERT

SÅ NYDELIGE!

ÅNDELIGE!

DJEVELSK SUKSESS.

Akkurat som meg.

*Lyn og torden fra himmelen.*

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**

JEG ØNSKER MEG

**DARRYL**

TRE VAKRE DAMER

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**

JEG ØNSKER MEG

**DARRYL**

DERE SKJØNNER VEL, KVINNER

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**

JEG ØNSKER MEG

**DARRYL**

DE VIL GJØRE, GJØR' ALT.

**ALEXANDRA, JANE & SUKIE**

JEG VIL!

**DARRYL**

JEG VIL!

*De flyr høyere og høyere. Darryl ser på, stolt av å kose seg. Blackout.*

## **SLUTTEN AV FØRSTE AKT**

## **Opening Act Two**

instrumental



# HEKSENE I EASTWICK



## 2. AKT

### SCENE 1: ALEXANDRA, JANE OG SUKIES RESPEKTIVE HUS

*Andre akts «mellomspill» avsluttes med en PIP på en telefonsvarer. Plutselig ser vi Darryl slappe av i badekaret sitt. Han snakker i telefonen.*

DARRYL

Min kjære, min elskede og min favoritt. Vil du komme hit? boblebadet er reparert etter forrige ukes lille «hendelse». Fidel er nede på kjøkkenet og lager sin berømte Hegre a la King. Jeg forutser magi ...

*Alexandra dukker opp i verkstedet sitt, kledd i en gammel skjorte som er full av fargeflekker.*

*En gardin rives av en gigantisk statue bak henne. Det er en seks meter høy jordfigur.*

### Sang: ENDA EN NATT HOS DARRYL

ALEXANDRA

JEG TRANSFORMERES,

KJENNER EN RUS

JEG TRANSPORTERES TIL SYNDENES HUS.

HELE MITT FORSVAR BLIR RASKT LAGT I GRUS.

GJØR JEG DET ELLER EI? VIL JEG EN GANG GÅ LEI?

ENDA EN NATT HOS DARRYL

HAN STRYKER VARSOMT,  
DET KJENNES HETT  
MED ØMME ORD FANGES JEG I HANS NETT  
HANS BLIKK KLER AV MEG HVERT PLAGG FALLER LETT  
INGEN ANGER OG TYN, DET ER DEL AV MENYEN.  
ENDA EN NATT HOS DARRYL

*Jane dukker opp hjemme hos ham. Hun spiller lidenskapelig og frigjort på celloen sin.*

**JANE**  
JEG SVEVER OPP I DET BLÅ  
HAN ER HIMMEL OG HAV  
HELE VERDEN ER KLARERE NÅ.  
ALT ER SÅ DEILIG, EKSTATISK, FORFØRENDE GODT.

*Sukie dukker opp i hjemmet sitt. Hun er omgitt av endeløse ark med papir som hun skriver febrilsk på.*

**SUKIE**  
OK, LITT TRAGISK! HVA SKAL MAN SI?  
JEG ER EN SJEL AV FORLØST ENERGI  
NÅR HAN BERØRER MEG, OPPSTÅR MAGI.  
ALLTING HENDER SÅ KJAPT OG SÅ ER JEG FORTAPT.  
ÅH ENDA EN NATT.

**ALEXANDRA**  
MEN DET ER JO IKKE HELT PERFEKT,

**JANE**  
OG GREIT DET ER 'KKE DRØMMEN  
DER HVOR HJERTET BARE BLØR,

**SUKIE**  
INGEN PRINS, BARE SJARMØR

**ALEXANDRA**  
DET ER INTENST

**JANE**  
JEG ER BEGJÆRT

**SUKIE**  
SANN KJÆRLIGHET?  
I ALLE FALL NÆRT

**JANE**  
OG DET ...

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
ER BEDRE ENN SLIK DET VAR FØR

*De legger kunsten til side og trer inn i TRE DUSJER.*

*Når det musikalske mellomspillet er over, kommer de ut av hver sin dusj. Nå  
FULLT PÅKLEDDE. De ser spektakulære ut.*

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE (fortsettelse)**  
JEG KJENNER DRIVEN JEG HAR DET GØY  
MITT LIV VAR KJED 'LIG MEN HAN GJØR MEG HØY  
SELV OM VÅRT FORHOLD SKAPER LITT STØY  
SÅ GJØR JEG DET OM IGJEN OG IGJEN  
OG IGJEN  
OG IGJEN  
OG IGJEN  
OG IGJEN  
OG IGJEN  
OG IGJEN!  
OG IGJEN!

**SUKIE**  
FØR VAR MITT LIV TØRT OG TRAGISK.

**JANE**  
MITT SEXLIV ANTIKVARISK.

**ALEXANDRA**  
NÅ ER JEG MAGISK, SENSUELL.

**SUKIE**  
ENDA ET BEN  
ENDA EN TÅ  
ENDA ET NYDELIG TABLÅ

**JANE**

ENDA ET SUKK

ENDA ET STØNN

ENDA ET MØTE KJØNN MOT KJØNN

**ALEXANDRA**

ENDA EN SMAK

ENDA ET BITT

ENDA EN LIDENSKAPS-VISITT

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

ENDA EN NATT

ENDA EN NATT HOS DARRYL

*Blackout.*

## SCENE TO: NEMOS KAFÉ

*Lysene går opp over Nemos Diner. Stedet er halvfullt av menn kledd for bowling. Clyde er en av dem. REBECCA tar imot bestillinger.*

*Michael, i arbeidsuniform, står i hjørnet og leser et brev skrevet på rosa brevpapir. Clyde legger merke til det.*

**CLYDE**

Rosa brevpapir ...

**MICHAEL**

Hallo, Mr. Gabriel.

**CLYDE**

Jeg tror jeg kan gjette hvem brevet er fra. Den lille engelen min.

**MICHAEL**

Ja, det virker som om Jennifer elsker livet i California.

**CLYDE**

Ny skole, nye venner, det er en spennende tid.

**MICHAEL**

Ja, da ... Jeg er glad på hennes vegne, men ...

**CLYDE**

Men hva da?

**MICHAEL**

Det føles litt rart å snakke med deg om dette.

**CLYDE**

Nei, jeg tar det som en kompliment. Jeg tror dette er første gang noen har spurt meg om råd om kvinner.

*Felicia gjør sin entré.*

**FELICIA**

Clyde!

**CLYDE**

*(Til Michael)*

Og der har du grunnen.

**FELICIA**

Er det dette du sitter og dasser? Er det dette som var ditt «viktige ærende»?

**CLYDE**

Jeg skulle akkurat til å ...

**FELICIA**

Hvor skal du, Clyde? Hvor skulle du?

**CLYDE**

Hjem, kjære. Jeg satt her og lengtet hjem til deg.

**FELICIA**

Jeg tror ærlig talt ikke denne dagen kan bli verre!

*Darryl kommer inn sammen med Fidel, som bærer på mange handleposer.*

**DARRYL**

Herregud.

**DARRYL**

Men så ble den det.

**DARRYL**

For en deilig liten kafe dette var!

**FELICIA**

Kom igjen, Clyde. La oss gå, Clyde!

**DARRYL**

Vel, vel, vel, vel ... hvis det ikke er den nydelige ... nei, nei, ikke si det ... Felicity? Fiona?  
Felatsio

**FELICIA**

Felicia.

**DARRYL**

Vel, nei. Jeg tror jeg foretrekker Felatsio

**FELICIA**

Noen dager burde man rett og slett ha blitt liggende i sengen.

**DARRYL**

Vel, hvis sengen er din viktigste inntektskilde, ville jeg tenkt på å bytte yrke. Ikke se så sur ut.  
Ta et kirsebær.

**FELICIA**

Hold frukten din unna meg, Mr. Van Horne.

**DARRYL**

Hva har jeg gjort deg for å fortjene et slikt hat?

**FELICIA**

Mot meg? Nei, ingenting. Men for denne byen ...

**DARRYL**

Herregud, Skal du begynne med det fuglevrælet igjen?

**FELICIA**

Disse hegrene er utrydningstruet, og takket være deg og ditt forkullede hjerte har de nå ikke noe sted å bo.

**DARRYL**

Boo-fucking-hoo

**MICHAEL**

*(Mens han plukker opp tallerkener fra bordet ved siden av seg)*

Det er faktisk døde almer rundt hele bukta som de kan bygge reir i ...

**FELICIA**

Michael Spofford - med tanke på din oppdragelse, eller rettere sagt mangel på oppdragelse, forventer jeg ikke at du skal forstå dette, men å hoppe fra seng til seng skaper ikke et lykkelig hjem. Så hvorfor fokuserer du ikke på din egen virksomhet og overlater de viktigere spørsmålene i byen til oss som vet bedre.

**DARRYL**

Er det lenge siden du har hatt deg et skikkelig ligg?

**FELICIA**

Unnskyld meg?

**DARRYL**

*(Mens hun plukker opp et kirsebær fra esken)*

Hør her, snuppa. Denne byen – pokker, livet selv, kan sammenlignes med dette kirsebæret: Det er friskt, saftig og pulserende vakkert.

*(Han biter i kirsebæret)*

Men noen skjønner ikke dette. Alt de kan se er den ekle, livløse steinen. Det er trist.

*(Han spytt ut kjernen i hånden.)*

**FELICIA**

Hvis du for et øyeblikk ...

*Musikk! Felicia blir brakt til taushet av noe ekkelt i munnen. Så trekker hun ut en kirsebærstein. Hun stirrer på den, blek og oppriktig forferdet.*

**FELICIA** *(fortsettelse)*

Å, herregud. En kirsebærstein.

**DARRYL**

Neimen, har du sett!

*Med et djevlesk smil åpner han hånden og avslører at kjernen er borte.*

**FELICIA**

Kom igjen, Clyde ... La oss dra!

*Felicia løper ut i panikk, men Darryl stopper Clyde ...*

**DARRYL**

Er det bare meg - eller er ikke kvinnene i denne byen litt overspente?

*(Alle de andre mennene i rommet)*

Er det ikke en eneste mann med utovertiss her som vet hvordan man tilfredsstiller en kvinne?

**REBECCA**

Nei!

*Hun gir Fidel et kyss og forsvinner ut på kjøkkenet. Fidel løper etter henne.*

**DARRYL**

*(henvendt til herr Michael)*

Hvorfor ser du så deprimert ut, da?

**MICHAEL**

Problemer med dama. Du vet ...

**DARRYL**

Nei, egentlig ikke.

**MICHAEL**

*(tar frem brevet igjen)*

Vent ... Kanskje du kan ...

**DARRYL**

Hva er det?

**MICHAEL**

Å, det var ikke noe.



**DARRYL**

Hør her. Hvis du virkelig vil ha min hjelp, må du be om den. Du må ha mot til å stikke ut haken og strekke ut den ikke-eksisterende ryggraden din. Svelg stoltheten din og si: «Mr. Van Horne, hjelp meg.»

**MICHAEL**

Mr. Van Horne, vær så snill å hjelpe meg.

**DARRYL**

Kall meg Darryl.

*(musikk starter)*

Leksjonen har begynt. Du bør kanskje ta litt notater nå, Timmy.

**MICHAEL**

Jeg heter Michael.

**Sang: DANSE MED ILDEN**

**DARRYL**

Ingen som bryr seg!

DU SER EN JENTE, OG HJERTET SLÅR.  
HUN HAR BLÅ ØYNE OG GYLLENT HÅR.  
HUN GÅR FORBI OG DU STIRRER KJAPT  
HUN ER ENGEL, OG DU ER FORTAPT!  
HUN SNUR SEG BORT, GIR DEG KNAPT ET BLIKK.  
IKKE BLI LURT AV EN SÅNN TAKTIKK.  
MED ROMANTIKK HAR HUN INGEN SJANS.  
HUN VIL VÆRE ENGEL, SAMTIDIG SÅ VIL HUN

DANSE MED ILDEN,  
DANSE MED ILDEN,  
NÅR FLAMMEN TENNES VIL KVINNENE HELST  
DANSE MED ILDEN,  
DANSE MED ILDEN.  
HUN KAN LETT VENDES TIL Å BLI HELFRELST.

*(Til alle menn.)*

FØLG VELDIG NØYE MED;  
SÅ VIL DET GÅ DIN VEI,  
FOR HUN VIL DANSE MED ILDEN  
JEG VET DET FINS EN LITEN ILD INNI DEG, OG DEG,

OG DEG, OG DEG, OG DEG OG DEG OG ...

*(Kommer tilbake til MICHAEL.)*

... Deg må vi jobbe med.

*Darryl tar Michael til side.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

FØLG MED PÅ RYT MEN, DET VIL KJENNES GODT.

BEVEG PÅ HOFTENE, OG GJØR DET RÅTT.

**MICHAEL**

NO 'N LIKER HARDT.

**DARRYL**

MEN SAKTE GÅR GREIT.

HVIS DU HAR SELVTILLIT, SÅ VIL HUN HEIT.

**DARRYL / MICHAEL**

LA HENNE TRO AT HUN LEDER AN

HOLD HENNE TETT, VIS AT DU ER MANN.

SNURR HENNE RUNDT OG ALDRI STANS

HUN VIL VÆRE ENGEL, MEN TRO MEG HUN SKAL FÅ

DANSE MED ILDEN.

DANSE MED ILDEN.

NÅR BLODET KOKER SÅ TRENGER HUN Å

DANSE MED ILDEN.

DANSE MED ILDEN.

I MØRKE KROKER, MENS INGEN SER PÅ

**DARRYL & MICHAEL**

HVER DAG ER HUN MORALSK, HVER NATT FÅR HUN BEGJÆR.

JA, HUN VIL DANSE MED ILDEN.

**DARRYL**

OG TAKK KJÆRE GUD!

ILDEN FINS I ENHVER.

**MENN**

MED ILDEN I KROPPEN

**MICHAEL**

BLIR GUTTER TIL MENN

**MENN**

MED ILDEN I KROPPEN

**MICHAEL**

IGJEN OG IGJEN

**MENN**

MED ILDEN I KROPPEN

**MICHAEL**

BLIR HUN TIL GELÉ.

**MENN**

OG HVIS DEN IKKE ER DER

**DARRYL**

*(Slår MICHAEL på rompa)*

FÅR DU DEN SNART, VENT Å SE!

**MENN**

DANSE MED ILDEN,

DANSE MED ILDEN,

**DARRYL**

NÅR FLAMMEN TENNES VIL KVINNENE HELST

**MENN**

DANSE MED ILDEN,

DANSE MED ILDEN.

**DARRYL**

HUN KAN LETT VENDES TIL Å BLI HELFRELST.

**MENN**

HVIS DU SERVERER KJØTT

SÅ GIR HUN SØT DESSERT

JA, HUN VIL

**DARRYL / MICHAEL / MENN**

DANS, TA EN DANS, TA EN DANS NÅ MED ILDEN.

DANS, TA EN DANS, TA EN DANS NÅ MED ILDEN.

DANS, TA EN DANS, TA EN DANS NÅ MED ILDEN.

*(DANS! Djevelske versjoner av KVINNENE gjør entré på disken, og tar kontrollen over MENNENE. MICHAEL og selv CLYDE slår seg løs. DARRYL overvåker det hele. DARRYL og MICHAEL leder an siste refrenget)*

HUN VIL VÆRE ENGEL, SAMTIDIG SÅ VIL HUN

DANSE MED ILDEN

DANSE MED ILDEN

I HVER HISTORIE SÅ ØNSKER HUN Å

DANSE MED ILDEN,

DANSE MED ILDEN.

UNDER SIN GLORIE, HVA PØNSKER HUN PÅ?

**DARRYL / DARRYL**

HVIS DU SERVERER KJØTT

SÅ FÅR DU SØT DESSERT

**ALLE**

JA, HUN VIL

DANSE MED ILDEN

DANSE MED ILDEN

DANSE MED ILDEN

DANSE MED ILDEN

DANSE MED ILDEN

OG ILDEN ER ENDELIG HER

*Lyset blir normalt igjen. Kvinnene forsvinner.*

*Alle mennene løper vekk, skamfulle, opphissede eller begge deler på samme tid.*

*Den eneste som står igjen, er en fornøyd Darryl.*

*Blackout.*

## SCENE TRE: EASTWICKS GATER OG LENNOX-HUSET

### Sang: ENDA EN NATT HOS DARRYL (*Reprise*)

*Den lille jenta kommer inn med et brev i hånden.*

**DEN LILLE JENTA**

HUFF, PETTER KYLLING

VRIKKA FOTEN

GRÅT SOM BARE DET,

HALTET OMKRING

SKU' HA SYMPATI

MEN INGEN VILLE SE

*En postkasse dukker opp*

PASS DERE NÅ FOR HIMM 'LEN FALLER!

FORT, SLÅ ALARM. SKREK HAN I FALSETT

DYRA DE BARE STOD OG LO

*Michael løper inn på scenen. Han jager Rebecca. Etter å ha lært av Darryl har han fått nyvunnet selvtillit, og han vrikker hoftene seksuelt til henne. Hun hviner av fryd. Sammen skynder de seg av scenen.*

**DEN LILLE JENTA** (*forts.*)

... MEN HVA OM HAN FIKK RETT?

*Den lille jenta legger brevet i postkassen og går ut. Alexandra, Jane og Sukie gjør alle sin entré i matchende frakker, og paraderer stolt over scenen.*

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

JEG KJENNER DRIVEN, JEG HAR DET GØY

MITT LIV VAR KJED 'LIG MEN HAN GJØR MEG HØY

SELV OM VÅRT FORHOLD SKAPER LITT STØY ...

SÅ GJØR JEG DET OM IGJEN

OG IGJEN,

OG IGJEN,

OG IGJEN,

OG IGJEN,

OG IGJEN!

*Byens kvinner kommer inn i skyggene bak trioen, hvisker og peker.*

**ALEXANDRA**

VI ER BLITT STOLTE ELSKERINNER

**SUKIE**

HENGES UT AV ANDRE KVINNER

**JANE**

HELE EASTWICK ER BESATT

**SUKIE**

MED KUN ET SMIL

**ALEXANDRA**

SÅ FÅR DE FNATT

**JANE**

MED KUN ET FLIR

**SUKIE**

BLIR DET DEBATT

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**

EN ANNEN NATT ...

*Byens kvinner forsvinner.*

*Alexandra, Jane og Sukie ankommer huset til Mr. Darryl.*

*Han ligger i sengen og venter på dem. De tar av seg frakkene. Under har de på seg FINT NATTTØY.*

**DARRYL**

Mmm, mmm, mmm, mmm. Jeg må innrømme at jeg elsker denne kleskoden! Hvem er med på en liten dukkert i bassenget?

**SUKIE**

Å, Darryl. Kanskje vi kan droppe bassenget i kveld.

**JANE**

Og drinkene.

**ALEXANDRA**

Og boblebadet.

**DARRYL**

Hvorfor kom dere hit da?

*Kvinnene kaster seg forførende på sengen.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

Jeg føler meg som ei lita hore.

**ALEXANDRA**

Men kanskje det ikke ville skade om vi var litt mer diskré.

**JANE**

*(himler med øynene)*

Ugh. Ikke nå igjen.

**SUKIE**

Det er bare det at det har vært en litt snakk i byen.

**ALEXANDRA**

Litt snakk?

**JANE**

Nå er du bare barnslig. Darryl, jeg har ikke hørt noen ting

**ALEXANDRA**

De sier det selvfølgelig ikke rett ut. Men jeg vet at de snakker. Kall det kvinnelig intuisjon.

**JANE**

Jeg kaller det kvinnelig paranoia.

**SUKIE**

Kom igjen, folkens.

**DARRYL**

Nå gjør du det igjen, Alex. Akkurat når kreasjonen din begynte å få litt volum, lar du småting som dette redusere deg igjen. Men hva med leksjonene våre?

**JANE**

Ja!

**SUKIE**

Ja.

**JANE**

*(tar ut Malefica)*

Darryl, vær så snill og lær oss noe nytt i kveld. Kapittel sju. Forbannelser og voodoo dukker.

*Fidel kommer inn med et brev.*

**JANE**

Banker den fyren noen gang på?

**DARRYL**

Dasvedanya, Fidel.

**DARRYL**

*(leser brevet)*

Pokker ta.

**SUKIE**

Hva er det som har skjedd?

**DARRYL**

Felicia og hennes G.E.E.I. har saksøkt meg for «vanskjøtsel av eiendom». Jævla kjerring.

**ALEXANDRA**

Hva var det jeg sa? Det er for mange som vet det, Darryl!

**DARRYL**

*(Ignorerer henne, fortsetter å lese brevet)*

«En fornærmelse mot naturen.» En fornærmelse mot naturen?!

Hva?!!!! Jeg brukte kunstgress. Hva mer vil de ha fra meg?

**JANE**

Stakkars barn. Kom, så tar vi av deg pyjamasen.

**DARRYL**

«Felicia Gabriel, president.» Den ekle gamle pirajaen.

**SUKIE**

Den pirajaen holder hele byen i bånd.

**ALEXANDRA**

Og hun er virkelig besatt av våtmarkene.

**DARRYL**

Jeg skulle ønske noen ville fylle igjen våtmarken hennes.

**ALEXANDRA**

Dette beviser bare at jeg hadde rett.

**DARRYL**

Nei, det beviser at jeg hadde rett.



*(han står opp av sengen og forsvinner ut)*

Fidel!

**JANE**

Den stridsøksa gjør alt hun kan for å ødelegge livene våre.

**SUKIE**

En dag vil hun få det hun fortjener.

**ALEXANDRA**

Og jeg vil gjerne være den som gir det til henne.

*Darryl og Fidel kommer tilbake med kakeboksen og en liten søppelbøtte.*

**DARRYL**

Kjære studenter, det er tid for semesterets første eksamen.

*Han og Fidel går ut.*

**ALEXANDRA**

FØRST EN NÅL

**JANE**

SÅ LITT STÅL

**SUKIE**

OG ET NØSTE LILLA TRÅD

**ALEXANDRA**

KIRSEBÆR

**JANE**

DOPAPIR

**SUKIE**

EDDERKOPP, HELT DØD OG GRÅ

**ALEXANDRA**

GAMMEL TÅNEGL

**JANE**

LOMMERUSK

**SUKIE**

OG EN GAMMEL COLA-BOKS

**ALEXANDRA**

BRUKNE KNAPPER

**JANE**

OG EN BLYANT

**SUKIE**

ØREVOKS

**ALEXANDRA**

Æsj!

**SUKIE**

Det var en spøk, da.

## SCENE FIRE: FELICIAS FAVORITTROM

*Lyset går opp i stuen til familien Gabriel. Felicia har hostet opp en masse SKIT og møkk. Hun skyller ut restene av en VÅT OG VELDIG DØD GOMME. En full, dansende Clyde kommer inn.*

FELICIA

Hvor i helvete har du vært? Jeg trengte deg her!

CLYDE

Jeg skal skaffe meg litt eQ-glass. Vil du ha noe?

### Sang: Ondskap

FELICIA

VÆR SÅ GOD, TA EN DRINK!

DET ER SVARET DU HAR PÅ ALT, ELLER HVA?

FINNS INGEN PROBLEM PÅ DENNE JORD

SOM IKKE WHISKYEN LØSER BRA.

MED ÅTTE GLASS, BLIR DU SÅ GLAD

DU FÅR SLØRETE BLIKK,

BLIR EN NEDDOPET FE.

MERKER IKKE DET MØRKET

SOM SLUKER NED BYEN VÅR SAKTE

CLYDE

Jeg forstår ikke hva du snakker om, Felicia.

FELICIA

Det gjør du aldri, Clyde. Det gjør d...

*Hun spyr opp en stor håndfull mynter som havner på gulvet.*

CLYDE

Hun gir endelig litt avkastning.

FELICIA

ONDSKAP, CLYDE.

OVERALT HVOR JEG SER

SER JEG BARE MER ONDSKAP, CLYDE.

BARE SE DEG LITT RUNDT

DET FINNS INNE I SKOGEN OG TRÆR

MÅNEN LYSER SÅ SVAKT

STORMEN ER VELDIG NÆR  
SÅ PASS DEG FOR ÅNDENES MAKT  
DU MÅ VÆR' PÅ VAKT.

ONDSKAP, CLYDE!  
INGEN VÅGER Å SE  
DENNE SNIKENDE ONDSKAP, CLYDE.  
INGEN HÅP FOR OSS NÅ.  
DEN SPISER VÅRT KJØTT OG VÅR HUD.  
D'ER DER DET VOKSER FREM  
I VÅR SYND BLIR DEN FØDT  
GALSKAP, SÅ EKTE OG KLAR  
VI HAR NULL FORSVAR.  
VÅR VERDEN FORGÅR.

MEN DU,  
NEI, DU HAR DET GREIT.  
EN STAKKARSLIG FYLLIK,  
DU ER BLITT SÅ FEIT.  
DU HAR IKKE NO' RYGGGRAD,  
DU ER BARE TEIT.  
NEI, DU LURER INGEN HER, CLYDE.

ER KNAPT  
EN TING DU FORSTÅR,  
EN NYTTELØS FEIGING, DUM SOM ET FÅR.  
DU HAR MISTET RESPEKT.  
SLIK DU MISTET DITT HÅR.  
NEI DU LURER INGEN

*Hun spyr en kaskade av RØDT SPYTT inn i peisen.*

**CLYDE**  
Kirsebærkjerner?

**FELICIA**  
ONDSKAP, CLYDE  
SNART SÅ SLIPPES DEN FRI  
FRA VÅR APATI.  
ONDSKAP, CLYDE.  
LYDLØST SNEGLER DEN SEG

INN I VÅRE HJEM,  
I HVER SENG  
SOM EN PESTENS PROFET.  
DET ER SISTE REFRENG  
OG STAKKARS DEN KVINNEN SOM VET.

TROR DU IKKE JEG SER HVORDAN  
DU SER PÅ SUKIE ROUGEMONT?  
MENS TUNGEN HENGER UT.  
VISST FÅR JEG DET MED MEG.

HENNE VIL DU NOK HA,  
MEN DET GÅR ALDRI BRA  
FOR DU HAR 'KKE BALLER NOK.

*(Hun brekker seg igjen. Denne gangen kommer det en  
GOLFBALL.)*

**CLYDE**  
En golfball! Hole in One!

**FELICIA**  
Det er Darryl Van Horne som står bak. Og de satans kvinnefolkene. Vet du hva han gjør med dem.

**CLYDE**  
Det der har ikke jeg noe med.

**FELICIA**  
Han ligger dem, Clyde. Alle sammen. Jane Smart, den Spofford-hurpa ...

**CLYDE**  
Så, så kjære.

**FELICIA**  
... Åh, og den han tar hardest er din dyrebare lille Sukie Rougemont.

**CLYDE**  
Sukie Rougemont.

**FELICIA**  
Akkurat!

**(FELICIA)**

ONDSKAP, CLYDE

DU ER DEL AV PROBLEMET

ONDSKAP, CLYDE

JA, DU LAR DET SKJE

VÅR BY ER BLITT SVAK

VI BLIR DØMT, SKAL DU SE

OM DIN RYGGRAD ER SPAK

NÅR ET ANGREP SKAL SKJE

RESULTATET AV DET

ER DET MØRKESTE

ONDSKAP, CLYDE!

ONDSKAP

ONDSKAP

ONDSKAP

ONDSKAP!

*Clyde reiser seg fra stolen.*

**CLYDE**

Felicia, jeg tror det er på tide at vi runder av for i kveld.

**FELICIA**

Clyyyyde!

*Han tar opp en ildrake og svinger den med full kraft mot konas hode i raseri.*

*Vi hører et tordenskrall, ser lyset fra et lynnedslag, som etterfølges av et knekk.*

**BLACKOUT.**

*I en sekvens av Glimt ser vi SNAPSHOTS av Clyde som knuser Felicias skalle.*

*Musikken fortsetter å spille.*

## SCENE FEM: SOVEROM I ULIKE DELER AV EASTWICK

*En SIRENE høres, BLÅTT LYS blinker. Lyset går opp for byen og menneskene, med Brenda og Ed i spissen. De er alle som frosne i sjokk, som en rekke ZOMBIER.*

### Sang: Skittentøyet (Reprise)

#### LOKALBEFOLKNINGEN I EASTWICK

SKITTENTØYET, FOLKENS

ER MALTRAKTERT

ONDSKAP HER I BANT OSS

VI ER BLITT TRAKASSERT.

DET HJELPER KNAPT MED MORAL OG TRYGG KOMFORT

MED SÅNT SKITTENTØY PÅ SNOREN VÅR.

*Darryl dukker opp og snakker i telefonen. Håret hans er litt rufsete.*

#### DARRYL

*(I motsetning til resten av byen er han i strålende humør)*

Alex! Har du hørt nyhetene? To fluer i en smekk. Ryktene sier at etter at Clyde drepte kona, Så hengte han seg selv i skapet. Men uansett, jeg har ikke hørt fra dere damer på noen dager. Er alt i orden? Ring meg.

*Darryl forsvinner. Byens innbyggere kommer tilbake.*

#### ED & BRENDA

GUD, EN TRAGEDIE SOM HAR RYSTET VÅR BY.

#### TOBY

MED TO VI HAR KJÆR

#### RAYMOND OG GRETA

ET GRUFULLT SYN. HVA HADDE HUN SPIST?

#### MAVIS

CLYDE HADDE KLART ET DRIKKEPROBLEM

*Jennifer går over scenen med en koffert i hånden.*

#### JOE OG GINA

JEG HØRER JENNIFER ER PÅ VEI HJEM IGJEN

**REBECCA**  
MÅ FINNE BEVIS

DR PAT  
OM HVA SOM SKJEDDE MELLOM DE TO

ALLE  
HVEM ER DEN SKYLDIGE DA, MON TRO?

*Alexandra, Jane og Sukie dukker opp og snakker i hver sin telefon.*

**JANE**  
Det kan du ikke mene, Sukie.

**ALEXANDRA**  
Hvordan kan dette være vår feil?

**SUKIE**  
Kjære, søte Clyde.

**JANE**  
Det var bare et spill, for guds skyld.

**SUKIE**  
Jeg sa aldri noe til ham.

**ALEXANDRA**  
Det var bare for moro skyld.

**JANE**  
Ingen vet nøyaktig hva som skjedde i det huset, Sukie.

**SUKIE**  
Han ville forlate Felicia. Han sa det til meg. Å forestille seg at han kunne gjøre noe slikt. Det er bare, du vet, bare, du vet ...

**JANE**  
Du stammer igjen, Sukie. *(Legger på)*

**ALEXANDRA**  
Jeg kan ikke snakke mer om dette. *(legger på)*

**SUKIE**  
Jane? Alex?



*Byens innbyggere vender tilbake til åstedet og kryper fremover.*

ALLE

UT MED SKITTEN, VENNER. SOM HAR BLITT SLUPPET FRI.

UT MED SKITTEN, VENNER. FOR DET TAR ALDRI SLUTT

*Darryl dukker opp i skyggene. Kroppsholdningen hans har forandret seg, ryggen er mer foroverbøyd. Han snakker i telefonen.*

**DARRYL**

Nå begynner jeg å bli lei av å snakke med denne pokkers maskinen. Hvor i helvete har du vært de siste to ukene? To uker! Dette er vel ikke på grunn av den lille hendelsen med Clyde og Felicia? Se til helvete å kom dere hit. Jeg er alene!

**BYFOLKET**

*(Tar over scenen)*

SKITTENTØYET, FOLKENS

ER MALTRAKTERT

SKITTENTØYET, FLAGRER

MER KOMMER GARANTERT

OG NÅR DU TROR DU

HAR STYR PÅ ALT SOM SKJER

SÅ KOMMER BARE MER OG MER

OG MER

OG MER

OG MER

OG MER

## SCENE SEKS: LENNOX-HUSET

*Scenen skifter, og vi ser Lennox' hus. Det er veldig mørkt og veldig rotete. Sukie, Alexandra og Jane sniker seg forsiktig inn. Jane holder en lighter i hånden.*

**SUKIE**

Darryl?

**JANE**

Det er skummelt. Ikke engang Fidel er her.

**ALEXANDRA**

Bra, bra, bra. Nå henter vi sakene våre og drar, gret?

**JANE**

Hvor er lysbryteren?

*Plutselig tennes lyset, og der står Darryl ved strykebrettet og stryker manisk på en skjorte. Rundt ham ligger det hauger med tøy. Dampen spyr fra strykejernet. Han ser forferdelig ut, helt forfallen. De tre kvinnene SKRIKER.*

**DARRYL**

Hvis dere kommer til middag, er du tre uker for sent ute.

**JANE**

Darryl. Vi hadde ingen anelse.

**ALEXANDRA**

Herregud, hvordan ser det ut her inne? Hvordan ser du ut?

**SUKIE**

Vi ville bare hente sakene våre.

**DARRYL**

Ville du det? Ville du det? Pokker ta deg. Når sluttet du å bry deg om hva jeg vil? Hva vil du? Hva jeg trenger?

**ALEXANDRA**

Ro deg ned, vær så snill.

**DARRYL**

Tre uker. Tre ensomme, elendige, bedritne uker. Hva i helvete skjedde?

**ALEXANDRA**

Hva skjedde?

**SUKIE**

Darryl, folk har dødd på grunn av oss.

**DARRYL**

Ikke folk: Felicia.

**SUKIE**

Og Clyde.

**DARRYL**

Og Felicia! Vi burde danse i gatene! Vi burde få en medalje for innsats i nærmiljøet.

**ALEXANDRA**

Men ingen ble skadet da det bare var oss som tullet. Men det gikk for langt, Darryl.

**SUKIE**

Hvordan kan vi se stakkars Jennifer Gabriel i øynene? Når vi vet hva vi har gjort mot foreldrene hennes.

**DARRYL**

Bla, bla, bla. Tenk på alt som jeg har gitt dere tre. Og det eneste jeg har bedt om til gjengjeld, det eneste jeg ville ha var litt samhold, litt selskap, «litt sukk, litt gnukk og litt naken blindebukk,» Men nei da! Det var tydeligvis for mye å be om.

**SUKIE**

Vi kan ikke bare late som om ingenting har skjedd.

**ALEXANDRA**

Darryl, hva forventet du?

**DARRYL**

Hva hadde jeg forventet? Vel, hva vet jeg? Hva er det folk vanligvis vil ha? Et liv. Et lite hus med hvitt gjerde. En dvergpuddel. Barn!

**SUKIE**

Barn? Hvorfor vil du ha barn?

**DARRYL**

Hm – La meg tenke. Kanskje fordi barn ikke drar så snart det er trøbbel.

**ALEXANDRA**

Kom igjen, jenter.

**DARRYL**

Vent, vent, vent.

*(Sperrer veien ut)*

Dere trenger meg. Da jeg kom hit, var dere ingenting. Nei, det er ikke helt riktig. Dere var mindre enn ingenting. Dere var kvinner. Dere var tre tomme krukker som jeg fylte opp. Alt dere tror dere er, alt dere tror dere kan gjøre, er på grunn av meg. Skjønner dere det? Så jeg foreslår at dere tenker dere godt om før dere går ut døren; vil dere virkelig at ting skal bli som før? *(kort pause)* Hva sier du, Alex?

**ALEXANDRA**

Glem det.

**DARRYL**

Sukie?

**SUKIE**

Ikke på en million år.

**DARRYL**

Janey?

*Jane verken snur seg bort eller svarer.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

Så var det bare én igjen.

**ALEXANDRA**

Jane.

**DARRYL**

Tenk deg om, Jane.

**SUKIE**

Ikke hør på ham, Jane.

**DARRYL**

Tenk på alt det jeg har gitt deg.

**SUKIE**

Vær så snill! Ikke gjør det.

**ALEXANDRA**

Hva har du noensinne gitt henne?

**DARRYL**

Hva ga jeg henne? Hvis dere vil ha en hint, jeg har gitt henne mange ... på rad! Så hold dere

unna og la henne bestemme selv hva hun vil. Hva sier du, Jane? Vil du ikke ha musikken? Den vakre, vakre musikken.

JANE

Å, Darryl ...

SUKIE

Nei, Jane!

JANE

Dere forstår ingenting, noen av dere. Menn vil alltid ta vare på deg, Sukie. Og Alex, menn vil alltid at du skal ta vare på dem. Men dette er første gang en mann virkelig har villet ha meg siden ... Dette er første gang en mann virkelig har villet ha meg. Så det jeg er redd for er ... hvis jeg drar nå, hvis jeg forlater alt, vil jeg noen gang føle det igjen?

*Lyden av en fiolintremolo begynner å høres.*

### **Sang: Ventet på musikk som aldri kom (Reprise)**

JANE (fortsettelse)

MIN DRØM ER ET LIV

MED MUSIKK OG PASJON

HVOR TONEN OG JEG

KAN BLI HELT UNISON.

DER GODHET BELØNNES

OG HAT STRAFFER SEG,

Å, TENK FOR ET LIV

JEG KAN FÅ HER MED DEG

*Darryl trekker henne inntil seg for å gi henne et kyss. Han trekker seg unna, frastøtt.*

JANE (fortsettelse)

Jeg tror ikke jeg kan tilgi meg selv. Jeg er lei for det.

*Hun griper tak i Alexandra og Sukie og løper bort i panikk.*

DARRYL

Dere skal ingen steder, hører dere meg?

TRE VAKRE ENGLER

SPRINGER AV STE'

OG TROR AT DET ER OVER

DET ER 'KKE DET

LANGT MER SKAL SKJE

SE PÅ MEG  
FOR JEG ER KUNST  
JEG ER MUSIKKEN  
I HVERT ET ORD  
JEG ER MAGIEN OG MER  
ER MÅNEN SOM DERE SER  
JA, BARE VENT  
DERE SKAL  
SE PÅ MEG

*Blackout.*

## SCENE SYV: EN KIRKEGÅRD VED VANNET

*Scenen skifter, og vi befinner oss på en kirkegård ved elven. Jennifer sitter på bakken foran foreldrenes gravsteiner med blomster i hendene.*

*Michael løper forbi utenfor porten og jager Rebecca og Marcy.*

**JENNIFER**

Michael?

*Michael, Rebecca og Marcy forsvinner i den ene retningen, mens Sukie, Jane og Alexandra kommer inn fra den andre.*

**JANE**

Det var som pokker

**SUKIE**

Hva da?

**JANE**

Jennifer Gabriel.

**ALEXANDRA** (*Forsvinner raskt sammen med Jane*)

Foreldreløs i sikte ... Sukie, dette er best å overlate til deg.

**JENNIFER**

Sukie?

**SUKIE** (*Ankommer*)

Jennifer hei ... Jeg visste ikke at du var ... eh ... Vi var bare ta en snarvei gjennom ... Jeg er så lei meg for det som ... vel, jeg er sikker på at du vil være alene med ... øh ... vel ... Ja vel ...

*Hun reiser seg for å gå*

**JENNIFER**

Nei, det er i orden. Du er hyggelig til hvis du blir. Jeg trengte bare å komme meg ut av huset en stund. Det er så mye å ta seg av nå, det er litt overveldende. Esker fylt med papirer, fotografier og brev ...

**SUKIE**

Brev?

**JENNIFER**

Det er i orden, Sukie. Jeg visste om deg og pappa. Jeg tror ikke det er noe du kan fortelle meg som ville sjokkert meg.

**SUKIE**

Du skulle bare visst.

**JENNIFER**

Jeg har bare sittet her og snakket høyt med mamma og pappa. Prøvd å spørre dem hva jeg skal gjøre nå. Det høres kanskje rart ut, men det hjelper. Skal jeg bli her i byen? Skal jeg begynne på skolen igjen?

**SUKIE**

Jeg skulle ønske jeg hadde svarene. At det var noe jeg kunne gjøre. Eller gjøre angre. Eller si ... men akkurat nå er det kanskje ikke så mye verdt å snakke om ... i det hele tatt...

### **Sang: Jeg ønsker meg (Reprise)**

**SUKIE**

DET VAR EN GANG EN JENTE HER IFRA  
HVER DAG LEKTE HUN SÅ FRITT  
HUN VAR VAKKER, SNILL OG GLAD  
HELT FRA KAPITTEL EN SÅ FIKK HUN ALT  
HUN VILLE HA  
BARNDOMSÅR I HARMONI  
ALT VAR IDYLL DER I DET FRI  
OM DU SÅ HVA DIN PAPPA SÅ

**SUKIE**

DU VAR HANS ENGEL I DET BLÅ  
JA, DET VAR EN GANG

**JENNIFER**

LENGE SIDEN DA  
JA, DET VAR EN GANG

*Plutselig gir hun Jennifer en klem.*

**SUKIE (forts.)**

Jennifer.

*Hun slipper Jennifer like raskt.*

**SUKIE (forts.)**

Du må tilgi meg.

**JENNIFER**

For hva da?



**SUKIE**

Jeg er så lei for det.

*Sukie løper ut.*

**JENNIFER**

Sukie? Vent nå litt!

*Darryl kommer inn fra den andre siden. Usynlig.*

**DARRYL**

For en herlig kveld, ikke sant?

**JENNIFER**

Hvem er du?

**DARRYL**

Å, herregud. Se på deg!

**JENNIFER**

Kjenner vi hverandre?

**DARRYL**

Darryl Van Horne.

**JENNIFER**

Darryl Van Horne? Ja, Mr. Van Horne. Det stemmer, ja. Moren min kjente deg.

**DARRYL**

Å, ja. Og jeg kjente moren din.

*(Han lener seg mot Felicias gravstein)*

Hun var faktisk en av mine største beundrere.

**JENNIFER**

Var hun?

**DARRYL**

Men hun skjulte det godt. Jeg er lei for det som skjedde med foreldrene dine. Du kan trøste deg med at i hvert fall en av dem er på et mye bedre sted nå.

**JENNIFER**

Sier du det?

**DARRYL**

Og livet går videre, ikke sant?

**JENNIFER**

Jeg antar det. Spørsmålet er bare hvor?

**DARRYL**

Her, så klart. I Eastwick!

**JENNIFER**

Tror du det?

**DARRYL**

Det gjør jeg absolutt. Jeg synes det ville være en perfekt hyllest til foreldrene dine å omfavne det tradisjonelle livet de kjempet så hardt for å bevare. De elsket dette ... for du vet ...

### **Sang: Jeg elsker småbyliv (*Reprise*)**

**DARRYL**

Å JA, JEG ELSKER SMÅBYLIV  
JEG ELSKER HVER EN NABO  
MED SKJØNNE SPISSE ØRER

*Eudora og Franny går forbi utenfor porten. De ser Darryl, men ser bare ryggen til Jennifer.*

**DARRYL**

God kveld, mine damer.

**FRANNY OG EUDORA**

Mr. van Horne.

*De skynder seg bort. Darryl snur seg tilbake til Jennifer.*

**DARRYL**

SÅ BRA MED GAMMEL TRADISJON.  
VELKOMMEN HIT. JEG ER DIN TJENER.  
DU ER EN ENGEL, DU FORTJENER.

Si meg, Jennifer. Liker du barn?

**JENNIFER**

Ja, det gjør jeg.

**DARRYL**

JEG ELSKER DENNE BY'N.

*De går ut.*

## SCENE ÅTTE: DOCK STREET

*Lyset skifter. Vi er nå på Dock Street.*

*En gruppe lokale gjør sin entré. Eudora og Franny leder gruppen.*

**MARGE**

DA VI GIKK TUR PÅ STRANDEN  
OG PASSERTE GARRETT SKJÆR

**FRANNY**

JA, HVA FIKK VI SE DER?  
VAN HORNE STOD DER OG LENTE

**MARGE**

HADDE ARMEN RUNDT EN JENTE

**BYFOLKET**

HVA?

**MARGE**

Jo.

SÅ GIKK DE DERFRA ARM I ARM,  
HUN SA IKKE ET KNY.

**FRANNY**

HUN VAR IKKE SOM DE FORRIGE  
HUN MÅ HA VÆRT EN NY.

**BRENDA**

VAR HUN NY?

**BRENDA / MARGE**

HVA VIL DETTE BETY?

**ALLE**

HVA SKJER SÅ?  
ÅH-ÅH-ÅH

*(DARRYL og JENNIFER kommer inn arm i arm.)*

**DARRYL**

Å JA. JEG ELSKER SMÅBYLIV,  
JEG ELSKER SNIKK OG SNAKK  
OG JEG ELSKER HETE RYKTER OG  
HURRA! JEG ELSKER DETTE LIV  
OG NÅR DU TROR AT ALT ER OMME  
SÅ VIL NO ENDA BEDRE KOMME.  
JEG DENNE BY'N.

*(Michael og to jenter kommer inn. Han ser dem.)*

**MICHAEL**

Jennifer?

**JENNIFER**

Jeg visste det var «noe» jeg hadde glemt.

**MICHAEL**

Hva gjør du sammen med ham?

**JENNIFER** *(Sint.)*

Vel, hva gjør du sammen med dem?

**ALLE**

HAN ELSKER DENNE BY'N

**DARRYL**

Fy og skam, unge mann. Å holde på sånn.

**MICHAEL**

Men det var jo du som...

**ALLE**

HAN ELSKER DENNE BY'N

**DARRYL**

Jeg har ikke gjort noen ting. Den eneste som bestemmer hva du Gjør, er deg selv. Må ærlig innrømme at jeg er litt skuffet over deg, Timmy.

**MICHAEL**

Jeg heter Michael.

**ALLE**

HAN ELSKER DENNE BY'N

**DARRYL**

Ingen bryr seg.

**MICHAEL**

Jennifer

**JENNIFER**

Ingen bryr seg

**ALLE**

HAN ELSKER DENNE BY'N

**ALEXANDRA**

Michael! Darryl?

**DARRYL**

Bingo!

**ALLE**

HAN ELSKER DENNE BY'N

**DARRYL**

Hver gang Gud lukker et vindu, sparker han opp en dør, eller var det omvendt? Faen heller, det samme kan det være. Jeg mener, se på henne. Man kunne spist iskrem av den rumpa, og det har jeg gjort. Pistasj-is med nøtter!

**SUKIE**

Hvordan kunne du?

**ALEXANDRA**

Ditt svin

**SUKIE**

Vet du ikke hvem denne mannen er?

**DARRYL**

Hva skal man si? Verden tilhører fortsatt mannen.

**JANE**

Hva faen skal det bety?

**DARRYL**

Det betyr kyss meg i ræva. Dere hadde sjansen deres. Alle tre.

*(Tilbake til Jennifer)*

Kom nå lille venn.

**BYFOLKET** *(Peker på ALEXANDRA, JANE og SUKIE)*

MOTBYD 'LIG!

*(beat)*

**BYFOLKET** *(Peker på hverandre)*

MEN SAFTIG!

**DARRYL**

FOR FA'N, JEG ELSKER DENNE BY'N

Vis dem ringen!

*De går ut.*

*De tre kvinnene står lamslåtte av sjokk. Den lille jenta kommer inn med en dukke i hånden og synger lykkelig.*

DA PETTER KYLLING KJENTE NØTT ...

**SUKIE**

Hold kjeft! Hvem i helvete er du?! Kom deg til helvete ut herfra!

*Den lille jenta skriker, slipper dukken sin og løper av scenen.*

**ALEXANDRA**

Jennifer Gabriel. Av alle mennesker.

**JANE**

Jeg kan ikke tro at det er sant!

**SUKIE**

Hva tror du han vil gjøre med henne?

**JANE**

Vil du ha en liste over alle stillingene?

**SUKIE**

*(Forstår det)*

Stakkars liten.

**JANE**

Sukie ... Hun er ung og i god form. Hun klarer det. Kom igjen.

**ALEXANDRA**

Hvor skal du?

**JANE**

Hjemme til deg. En tur i barskapet. Det er tross alt torsdag.

**ALEXANDRA**

Men hva med Jennifer?

**JANE**

Herregud. Hun er ikke et barn, Alex. Sånn som du reder din seng ... får hun seg et ligg. Dette er ikke vårt problem.

**ALEXANDRA**

Er det ikke det?

**JANE**

Ikke prøv deg!

**ALEXANDRA**

Det var vi som tok ham med hit.

**JANE**

Det er bare noe han sier. Vi vet ikke om det er sant.

**ALEXANDRA**

Ja, det gjør vi. Vi vet det. Dere vet det.

*(kort pause)*

Det som skjedde, skjedde, Jane. Vi kan ikke bare late som ingenting.

**JANE**

Nei, det kan vi ikke gjøre.

*(kort pause)*

Men ... vet du hva vi kan gjøre?

**SUKIE**

Hva er det?

**JANE**

Så ...

**SUKIE**

Hva er det?

*(Ser på Jane og skjønner hva hun mener)*

Å, nei, nei, nei, nei, nei. Nei, nei, nei, nei, nei, nei, nei. Jeg mener ... Selvsagt vil jeg gjøre noe. Det vil jeg. Men vi ville aldri komme unna med det. Han er for sterk.

**JANE**

Ikke nødvendigvis.

**SUKIE**

Ikke nødvendigvis?

**JANE**

Det står skrevet om det overalt i den boken. Det er en enorm kraft i det tredje kapittelet.

**ALEXANDRA**

Og tenk ... så vi ham noen gang gjøre noe? Nei, det gjorde vi ikke. Det var alltid oss. Oss tre.

**JANE**

Akkurat. Hvis vi holder sammen ... hvis vi slår oss sammen ... er jeg ganske sikker på at vi kan sende ham tilbake dit han kom fra.

**SUKIE**

Men ... men hvordan?

**JANE**

Kapittel sju, jenter.

*(plukker opp dukken)*

«Forbannelser og voodoodukker»

*Sammen går de ut.*



*I et slags limbo gjør Jennifer entré i bryllupskjolen sin.*

### **Sang: Jeg ønsker meg (Reprise)**

**JENNIFER**

JEG ØNSKER MEG,  
SOM JENTER GJØR.  
NÅ STÅR JEG I BRUDES LØR.  
OG DRØMMER  
LYSENE TENNES, MIN DRØM BLIR SNAR,  
MEN MERKER AT  
NO' HER ER FEIL  
MEN JEG ER REDD.  
AT JEG...?

*(Fidel står med snippkjolen. Alt. at den henger.*

*I en spotlight ser vi DARRYL i snippkjole som holder på  
med sløyfa.)*

**DARRYL**

Faen så trangt den satt i halsen. Hu sa så bruda!

**JENNIFER**

Gjør min livs tabbe nå

*(Jennifer går ut.)*

## **SCENE ÅTTE A: ET STED UTENFOR EASTWICK**

### **Sang alternativ 1: Hvem er mann? (Who's the Man?)**

**DARRYL**

Å, herregud! Se på meg! *(henvender seg til publikum)* Jeg ser ganske bra ut, ikke sant? Jeg føler meg bra i alle fall. Og hvorfor skulle jeg ikke det? Kampen mellom kjønnene er endelig over, og vinneren står foran dere, i egen person, slik vi alle innerst inne visste at han ville ... ettersom ... vel, ærlig talt ... det sier seg selv.

*Kort pause*

**DARRYL**

HVEM ER MANN?  
HVEM ER MANN?  
HATT HOVEDROLLEN OG KONTOLLEN  
SIDEN ALT KOM I STAND

HVEM ER KAPTEIN  
HVEM HOLDER HUS  
NÅR DET ER NATTEN, HVEM ER KATTEN  
SOM VIL ALLTID FÅ MUS  
Det er ikke en metafor

HVEM FÅR DET TIL  
NÅR "HU" IKKE KAN, JEG SPØR DEG;  
HVEM ER MANN?

HVEM HER ER SJEF  
HAR SKARPEST BRODD?  
HAR ANGREPSLYST, ET PUMPA BRYST  
OG BALLER, TUNGE SOM LODD

OG HVA MED SEX...WHOHA!  
HVEM STILLER OPP?  
VERDEN ER ENDRET, TIL TROSS FOR DET  
ER MANNEN OFEST «ON TOP  
På en god kveld.

HVEM HAR SUKSESS  
HVEM HAR EN PLAN  
Bare gjett!

MEN DET KOMMER EN EN TID NÅR DET MAN VIL HA  
(ER) EN SØNN SOM ER SKAPT AV PERFEKT D.N.A  
(ET) AVKOM SOM SIDEN TAR OVER BLIR BRA  
FADER OG SØNN  
SÅ DU MÅ UT OG DELE SÆDEN  
FOR Å FÅ FAMILIEGLEDEN  
Come on, boys! Daddy's takin' it home!

**+ALLE**  
HVEM HAR ALL MAKTA  
JA, HVEM ER STØRST  
HUSK DET VAR ADAM, IKKE EVA  
SOM VÅR GUD SKAPTE FØRST  
MEN ÅR FOR ÅR I SAGN OG KVAD

SÅ ER DET FAKTA, DEN MED MAKTA  
HAN HAR STØRST FIKENBLAD  
Den var bra!

HELT LIKT SOM DA VERDEN FØRST KOM I STAND  
Ja, jeg spør  
HVEM ER MA-AA-AA-AA-ANN?

LA OSS SI DET BLIR KRISE, EN KRIG  
DER ALT STÅR I BRANN  
VELGER DU DA EN FØLSOM DAME  
SOM HAR LITEN FORSTAND  
NEI, DET GJØR DU IKKE FAEN  
DU VELGER DA EN SANN ALPHA-HAN  
HVEM HER SKAL REDDE HVER OG EN  
NÅR ALT STÅR UNDER VANN  
ER BEDRE MED UDYR ENN SKJØNNET  
MER PETER ENN PAN  
DU TROR MEG IKKE? LES I BIBÆRN  
DET STÅR I DEN OPPRINNLIGE PLAN, FOR FAEN!  
HVEM ER MANN?  
HVEM ER MANN?

## Sang alternativ 2: Gudommelige meg (*The Glory of me*)

**DARRYL**

Herregud! Bare se på meg! Jeg mener det, se på meg! Jeg er en forbanna helgen: Tre kvinner har fått oppfylt sine mest intense ønsker! Jeg har også, med ikke så mye som en billig postordre-deodorant, rensset opp i New Englands innsvetta, armhule. På toppen av det hele, har jeg nå åpnet hjemmet mitt for en liten foreldreløs pike etter at foreldrene hennes mistet livet i en tragisk, men veldig underholdende, ulykke. Virre, virre, vapp og herre min forbasketete pave-hatt – Det er da umulig å ikke elske meg?

**DARRYL**

HVEM SETTER ALT I GANG?

**ED**

Det er dem det, mister van Horne!

**DARRYL**

ER BYENS DON JUAN!

**MABEL OG GRETA**

Å Darryl!

**DARRYL**

KLER HVERT ET SORTIMENT...

**ALLE**

HEI! HEI! HEI!

**DARRYL**

SKRIV ET NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOMM 'LIGE MEG.

ET PRE FOR SIN BESTAND.

**RAYMOND**

Han er bare så mandig!

**DARRYL**

PERFEKTE ALFA-HAN.

**JO**

Selv jeg hadde ligget med ham!

**DARRYL**

ER EASTWICKS DRØMMEMANN.

**ALLE**

WOW-WOW-WEI.

**DARRYL**

SKRIV ET NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOMM 'LIGE MEG.

HVEM OSER MANDIGHET?

**ALLE**

DEG SÅ KLART

**DARRYL**

EN SYNDENES PROFET

**ALLE**

LETT FORKLART

**DARRYL**

KOM SPILL PÅ MIN TROMPET

**ALLE**

DEN ER GREI

**DARRYL**

SKRIV ET NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOMM 'LIGE MEG.

ROP DET!

**ALLE**

ROP! ROP DET UTOVER HAVNA.

**DARRYL**

SI DET!

**ENSEMBLET**

SI! SI DET FRITT FOR TABU.

**DARRYL**

SYNG DET!

**ALLE**

SYNG, SYNG DET HØYT OVER EASTWICK.

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT

HALLELU-

JA ET NYTT TESTAMENT

OM GUDDOMM 'LIGE DU!

*(Sangen endrer stil til Gospel-stil.)*

**DARRYL**

Og når dere får tenkt dere om, mine barn...

**DARRYL**

HVEM HAR SPILT MED ÅPNE KORT?

**ALLE**

GI ET «CLUE»

**DARRYL**

HVEM ER FAVORITT IMPORT?

**ALLE**

DU! DU! DU!

**DARRYL**

ET IDEAL AV BESTE SORT.

**ALLE**

KOM I HU

OG SKRIV NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOMM 'LIGE DU!

**DARRYL**  
HVEM FIKK TRIPPEL PELS PÅ KNAGG?

**ENSEMBLET**  
HEI, HEI, HEI.

**DARRYL**  
TRYLLET AV DEM ALLE FLAGG?

**ENSEMBLET**  
DET VAR DEG.

**DARRYL**  
KOM AN, FOLKENS, HEIS ET FLAGG!

**ALLE**  
HEIS DET HØYT  
MED ET GUDE-MOTIV  
AV GUDDOM 'LIGE DARRYL VAN HORNE.  
DARRYL VAN HORNE.

**DARRYL**  
Kutt ut, jeg blir flau!

*(Dans.)*

**ALLE**  
KOM IGJEN –  
SKRIV ET NYTT TESTAMENT  
OM VÅR FRELSER BLANT MENN!  
JA, BLANT MENN!  
JA, BLANT MENN!  
JA, BLANT MENN!  
AMEN –

**DARRYL**  
ROP DET!

**ALLE**

ROP! ROP DET UTOVER HAVNA

**DARRYL**

SI DET!

**ALLE**

SI! SI DET FRITT FOR TABU

SI DET.

**DARRYL**

SYNG DET!

**ALLE**

SYNG! SYNG DET HØYT OVER EASTWICK.

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT

ROP DET HØYT

SI DET HØYT

SYNG DET HØYT



HVEM HAR BYEN I SIN FAVN  
FRA SITT TÅRN  
HVA ER SÅ VÅR FRELSERS NAVN  
DET'R VAN HORNE  
HEGRENE DE MÅTTE FLY  
BU-HU-HU!  
SKRIV ET NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOMM 'LIGE DU

HVEM FORVANDLET ALT TIL SITT  
MED LITT SHOW  
FJERNET BYENS PARASITT  
TAKK OG LOV  
VELSIGNE NÅ VÅR FAVORITT  
HALLELU  
JA, ET NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOMM 'LIGE DU  
GUDDOMM 'LIG, GUDDOMM 'LIG

**DARRYL**  
GUDDOMM 'LIGE MEG ETC...

**ALLE**  
ROP DET HØYT  
SI DET HØYT  
SYNG DET HØYT  
SKRIV ET NYTT TESTAMENT  
OM GUDDOM 'LIGE DEG!

**DARRYL**  
INGEN KAN MÅLE SEG  
MED (DEN) ALLMEKTIGE  
STORE, GUDDOMM 'LIGE MEG!

*(Playout)*

## SCENE NI: KIRKEN

*Lyset forandrer seg. Vi er tilbake i virkeligheten, inne i kirken. Hele byen er på plass.*

*Jennifer blir ført til alteret av Raymond. Alexandra, Jane og Sukie sniker seg usett inn.*

### Sang: Bryllupet

#### BYFOLK

EN BRUD I HVITT  
OG HAN I SORT  
HØR ENGLEKORET  
FLOTT OG STORT  
VELSIGNE OSS  
FRA HIMMELENS PORT  
DENNE PRAKTFULLE DAG  
AH-AH-AH-AH

#### ED

KJÆRESTE VENNER,  
VI ALLE KOMMET SAMMEN  
FOR Å VELSIGNE DISSE  
I GUDS ÅSYN I DAG.

#### ALLE

OG DE GUD  
GJØR TIL EKETPAR  
SKAL INGEN, NEI, INGEN  
ØD'LEGGE FOR.

#### ALEXANDRA

JEG LUKKER ØYNENE,  
TAR FARVEL.

#### JANE

LUKKER OG ØNSKER  
AT DETTE ALDRI HENDTE.

**SUKIE**

JEG LUKKER ØYNENE,  
BER AT DETTE ENDELIG ER OVER.

*Alexandra stikker en nål inn i dukken. Darryl reagerer.*

**DARRYL**

Aaah!

**ED**

Mister Van Horne?

**DARRYL**

Det går bra. Kom igjen, kom igjen.

**KJÆRESTE VENNER**

VI ER ALLE KOMMET SAMMEN...

**DARRYL**

JA, JA,  
JADDA, JADDA, JADDA, JADDA,  
JADDA, JADDA, JADDA, JADDA,

Kom deg til saken, nå da.

**ALEXANDRA**

*(fortsetter å stikke nålen i dukken)*

VI HAR ETT MÅL

**DARRYL**

Au!

**SUKIE**

VI HAR EN PLAN

**DARRYL**

Aaaah!

**JANE**

SØKER EN KRAFT

**DARRYL**

Å, herregud!

**ALEXANDRA**  
VI BER EN BØNN

**DARRYL**  
Helvete!

**JANE**  
Å FÅ EN SLUTT

**DARRYL**  
Hold opp!

**SUKIE**  
LA DET SKJE NÅ

**DARRYL**  
For helvete!

**ED**  
Mr Van Horne?

**DARRYL**  
Skynd deg nå, for pokker

**ALEXANDRA, JANE OG SUKIE**  
ER ALT VI BER OM NÅ

**ED**  
TAR DU, DARRYL,  
DENNE KVINNEN?

**DARRYL**  
Au!

**ED**  
TAR DU, DARRYL,  
DENNE...

**DARRYL**  
AU!

**ED**  
TAR DU DARR'L

**DARRYL**

AU!

**ED**

TAR

TAR

TAR

TAR

TAR

TAR

**DARRYL**

AU!

AU!

AU!

AU!

AU!

AU, AU, AU!

**ALEXANDRA**

EN DRØM TAR FORM.

EN BØNN BLIR TIL.

**BYFOLKET**

AAH!

AAH!

**DARRYL**

Kapittel sju!

**JANE**

I MÅNELYS

MED NATTEN KLAR

**BYFOLKET**

AAH!

AAH!

**DARRYL**

Hvor er de?

**SUKIE**

ØVRE MAKTER

HØR PÅ VÅRE KALL

**BYFOLKET**

AAH!

AAH!

**JANE OG SUKIE**

NÅ MÅ HIMM'LEN

GJØRE DET VI VIL.

**BYFOLKET**

AAH!

AAH!

*(DARRYL forsvinner inn i mengden.)*

**ALEXANDRA / JANE / SUKIE**

HØR VÅR BØNN.

HØR VÅR BØNN.

HØR VÅR BØNN.

HØR VÅR BØNN.

**BYFOLKET**

AAH!

AAH!

AAH!

AAH!

*(DARRYL er plutselig rett bak dem.)*

**DARRYL**

Dere bør be bønnene deres, forbanna tisper!

*Darryl prøver å nå frem til kvinnene, som på sin side plager dukken enda mer.*

**DARRYL** *(fortsetter)*

LITT SEIERSRUS? TROR DERE VANT?

NEI DERE BLI 'KKE KVITT MEG SÅ LETT, JENTER,

JA, DET ER SANT!

*(De fortsetter å herse med dukken.)*

**DARRYL**

Au, au, au, au. Herregud!

OG HVER OG ÉN

ER ALT FOR SVAK,

OG I VÅR KALDE VERDEN

MANGLER DERE ÉN VIKTIG SAK.

*(SUKIE biter dukken i skrittet.)*

**DARRYL**

Der var den, ja.

*(En spot på DARRYL. Handlingen fryser. Vi er inni hodet hans.)*

**DARRYL**

VIL MAN TIL TOPPS,

VÆR BEREDT PÅ ET FALL.

OG UTEN MEG BLIR DERE TRE TOMME SKALL.

SÅ KOM IGJEN. GJØR SÅ GODT DERE KAN,

MEN DERE ER JO BARE KVINNER

MENS JEG ER MANN!

*Darryl LYTTET til himmelen mens han skriker ut sin siste tone. Kirken  
kollapser. PANG!*

*Alle står sjokkerte da kirken plutselig ligger i ruiner. Fidel trer frem og ser seg rundt.*

**FIDEL**

Dett var dett

*Fidel går ut.*

*Musikken begynner å spille. Alexandra klemmer Michael og dytter ham forsiktig i retning Jennifer. Michael prøver å kysse henne, men hun stopper ham.*

**MICHAEL OG JENNIFER**

NÅ STÅR VI SAMMEN.

DET ER NOE VI FORTSATT LÆRER.

NOE SOM ALDRI TÆRER.

NOE ER VÅRT TIL EVIG TID.

*Hun rekker ut hånden. Han tar den. De går ut. Lokalbefolkningen i Eastwick er i sorg. Brenda spaserer bort.*

**BRENDA**

*(Til Alexandra, Jane og Sukie.)*

Hvis dere er interessert, er det et møte i Gjør Eastwick Eastwisk igjen på torsdag ... men jeg tror vi bytter navn. Kan dere ikke bli med?

**ALEXANDRA**

*(øverrasket)*

Takk skal du ha.

*Brenda går ut. Bare Alexandra, Jane og Sukie blir igjen på scenen.*

## **Sang: Se på meg**

**SUKIE**

SE PÅ MEG,

ER ALT SOM FØR NÅ?

**JANE**

SE PÅ MEG.

JEG TAR DE FØRSTE SKRITT.

**ALEXANDRA**

SE PÅ MEG.

HVERT ARK ER BLANKT OG HVITT.

**ALEXANDRA / JANE / SUKIE**

MEN NOE HAR FORANDRET SEG.

**ALEXANDRA**

SE PÅ MEG –

**ALEXANDRA / JANE**

SE PÅ MEG,

KLOK, MEN FORVIRRET.

**JANE**

SE PÅ MEG,

**ALEXANDRA / JANE / SUKIE**

SE PÅ MEG.

ER REDD, MEN IKKE SVAK.

UANSETT, JEG STÅR MED RYGGEN RAK

**ALEXANDRA**

OG END'LIG SKINNER LYSET INN.

**SUKIE**

«GJØR HAM MIN»,

**JANE**

ØNSKET JEG.

**ALEXANDRA**

«HAN BLIR MIN»,

**JANE / SUKIE**

MEN INNSER NÅ

**ALLE**

ALT SOM JEG BEHØVDE

DET FANTES INNI MEG.



VISTE VEI.  
FOR JEG OG MINE SØSTRE, VET NÅ HVA VI VIL

**ALEXANDRA**  
TRE HJERTER SLÅR,

**JANE**  
TRE KVINNER STÅR

**SUKIE**  
SOM ÉN

**ALLE**  
UNDER MÅNENS VAKRE SMIL.

*(En stor måne skinner bak dem.)*

**ALEXANDRA**  
SE PÅ MEG;  
JEG ER ET KUNSTVERK  
JEG ER EN SJELDEN KREASJON.

**JANE**  
SE PÅ MEG;  
JEG ER MUSIKKEN,  
EN MELODI FULL AV PASJON.

**SUKIE**  
JEG ER MEG;  
EN SELVSIKKER PERSON.  
SE PÅ MEG.

**ALLE**  
FRA FØRSTE STUND VAR JEG PÅ VEI.

**ALEXANDRA**  
SE PÅ MEG.

**JANE OG SUKIE**  
SE PÅ MEG!

ALEXANDRA, JANE OG SUKIE  
SE HVA SOM HENDER

JANE  
SE PÅ MEG!

ALEXANDRA / JANE  
NÅR JEG TROR PÅ STYRKEN SOM JEG HAR.

SUKIE  
SE PÅ MEG!

ALEXANDRA / JANE  
INNI MEG

ALEXANDRA / JANE / SUKIE  
SÅ FINNES ALLE SVAR  
NÅ FINNES ALT JEG ØNSKER DER,

JANE  
OG I EN HVER

ALEXANDRA / JANE / SUKIE  
FINS KJÆRLIGHET OG MAGI  
EN EGENVERDI  
SOM VAR MIN  
KUN MIN, BARE MIN  
SE PÅ MEG.

*(De mediterer ferdig, med lukkede øyne og utstrakte armer. Vinden kjærtegner  
ansiktene deres.*

SUKIE  
SE PÅ MEG,

ALEXANDRA  
SE PÅ MEG,

JANE  
SE PÅ MEG.

*Musikken forandrer seg. Jane legger langsomt hånden på magen.*

**JANE** (*forts*)

Hm. Jeg fikk nettopp en merkelig følelse.

*Sukie legger hånden sakte på magen.*

**SUKIE**

Jeg også. Er ikke det rart?

*Alexandra legger hånden sakte på magen.*

**ALEXANDRA**

Den jævelen.

*ET GIGANTISK TORDENSKRALL.*

*De åpner øynene. Først ser de på hverandre, så på magen. Så begynner de å le, tar hverandre i hendene og går lattermilde ut sammen.*

*Blackout.*

**SLUTT**